



**INSIDE:**

“A UKRAINIAN SUMMER” – a special 28-page pullout section.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXXII

No. 18

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MAY 4, 2014

\$1/\$2 in Ukraine

## U.S. announces new sanctions in response to Russian moves

WASHINGTON – The United States this week announced new sanctions in response to “Russia’s continued illegal intervention in Ukraine and provocative acts that undermine Ukraine’s democracy and threaten its peace, security, stability, sovereignty, and territorial integrity.”

The White House Office of the Press Secretary released a statement on Monday, morning, April 28, announcing that seven Russian government officials and 17 companies would be subject to targeted sanctions.

Treasury Secretary Jacob J. Lew also released a statement that morning, underscoring that “Russia’s dangerous and inflammatory actions against Ukraine are illegal and illegitimate.”

Secretary Lew explained: “Since Russia has refused to follow through on its Geneva commitments, today the United States is following through on its statements – we are imposing additional costs against Russia, including sanctions on individuals in the Russian leadership’s inner circle and 17 entities closely linked to previously sanctioned members of the inner circle.”

He explained, “Today’s targeted actions, taken in close coordination with the EU, will increase the impact we have already begun

to see on Russia’s own economy as a result of Russia’s actions in Ukraine and from U.S. and international sanctions. Russian economic growth forecasts have dropped sharply, capital flight has accelerated and higher borrowing costs reflect declining confidence in the market outlook. Our goal continues to be for Russia to de-escalate the situation so that additional sanctions are not needed.

However, we are resolved to continue to work with our international partners and take the steps required, including action against individuals and entities in specific sectors, if Russia continues to press forward.”

Secretary of State John Kerry had stated on April 24 that new sanctions would soon be announced. Speaking at the State Department briefing, he said, “It has now been a week since the United States, the European Union, Russia, and Ukraine

met in Geneva. ... Every day since we left Geneva – every day, even up to today, when Russia sent armored battalions right up the Luhansk Oblast border – the world has witnessed a tale of two countries, two countries with vastly different understandings of what it means to uphold an international agreement.”

**“Seven days, two opposite responses, and one truth that cannot be ignored: The world will remain united for Ukraine. ... If Russia chooses the path of de-escalation, the international community – all of us – will welcome it. If Russia does not, the world will make sure that the cost for Russia will only grow.”**

– U.S. Secretary of State John Kerry, speaking at the State Department on April 24.

(Continued on page 10)

## Kharkiv mayor, a Ukraine defender, survives an assassination attempt

by Zenon Zawada

NEW YORK – For those wondering why eastern Ukraine’s leaders haven’t done more to defend their land against Russian invaders, they need look no further than the example of Hennadii Kernes.

The Kharkiv City Council chair (mayor) survived an assassination attempt on April 28 that left him in critical condition. He was transported to Israel that night. He has undergone two operations after suffering extensive internal damage.

Ukraine’s Internal Affairs Ministry identified pro-Russian fighters as the prime suspects in the attempted assassination. On April 27, Kharkiv police arrested 13 Ukrainian radicals, confiscating their Molotov cocktails, nails, wooden batons and small explosives. A week earlier, police arrested a top local separatist leader.

“A scenario of destabilizing the situation in the region is clearly being traced in the actions of the criminals,” Deputy Internal Affairs Minister Serhii Yarovyi said that same day.

“Among the main theories is the reaction of separatists to recent events in Kharkiv. A reaction to the containment of separatist groups when order is being imposed in Kharkiv,” he added.

Indeed, political players of all stripes said the Russians had more to gain from killing Mr. Kernes since Kharkiv is a key target in their military campaign.

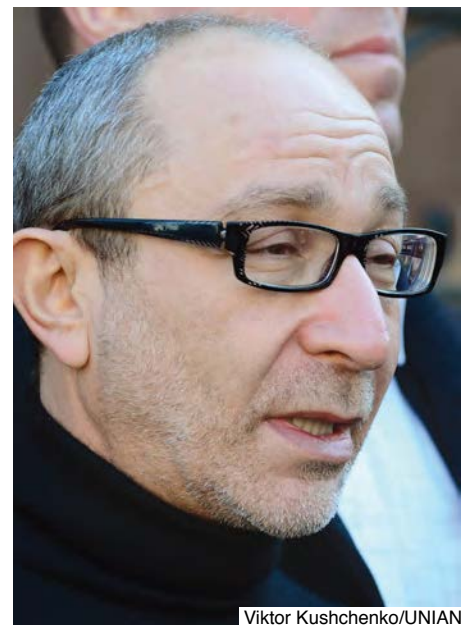
As Ukraine’s second-largest city with a large Russophile population, it will serve as a benchmark for Russian President Vladimir Putin’s success in his plans to occupy southeastern Ukraine, which he has dubbed “Novorossiya.” Despite his pro-Russian orientation, Mr. Kernes has opposed calls for federalization or separatism.

“He went against the city’s residents and instead of supporting them, he supported the Kyiv government,” Ukrainian pro-federalist politician Oleg Tsariov told the RIA Novosti news agency on April 28.

His comments did not correspond to the results of polls conducted this month that demonstrated the majority of Kharkiv residents oppose separation and federalization.

“This once again proves that, at the current moment, it’s impossible to hold elections until there’s a consensus, peace in society and calm,” said Mr. Tsariov, promoting the Russian goal of derailing the May 25 presidential election.

Yet, beyond such parroting of Russian propaganda, the view that most political experts believe was proven by Mr. Kernes’s shooting is that the Russian government isn’t satisfied with Ukrainian politicians merely declaring their pro-Russian orientation in speeches or on paper.



Viktor Kushchenko/UNIAN

**Hennadii Kernes, the Kharkiv City Council chair (mayor), survived an April 28 assassination attempt that was widely believed to have been ordered by the Russian government because Mr. Kernes does not support its attempts to federalize Ukraine.**

The Putinists want the full commitment of southeastern Ukrainian leaders to their goal of federalizing Ukraine, or creating autonomous republics, with lethal consequences for those refusing, observers said.

“After the crimes of the saboteurs in Sloviansk and the stripping of Crimea, the population, business and local elites formerly loyal to the Russian Federation are choosing stability in Ukraine,” Yuriy Lutsenko, the leader of the Third Ukrainian Republic civic movement, wrote on his Facebook page on April 28.

“The shooting of Kernes is the first of planned attacks against the leaders of public opinion who are disobedient to Moscow,” he predicted.

The shooting had an immediate ripple effect on the political landscape. Mr. Tsariov announced the next day he was removing his candidacy from the May 25 presidential election that the Russian government is trying desperately to undermine.

Furthermore, he called on other candidates representing southeastern Ukraine to follow his example, particularly Mykhailo Dobkin of the Party of Regions, Petro Symonenko of the Communist Party and independent Sergey Tigipko.

“Elections occurring against the background of a civil war should be boycotted,” Mr. Tsariov said, further repeating the Russian government’s position.

“Be honest with yourselves! You can’t not understand that by participating in the

(Continued on page 9)

## U.S. Embassy in Ukraine describes violence in Donetsk as terrorism

The U.S. Embassy in Kyiv on April 29 released the following statement on the violence in Donetsk. Significantly, it described the violence perpetrated on peaceful demonstrators on April 28 as “terrorism pure and simple.”

The United States is disgusted by last night’s savage attack on the peaceful pro-unity demonstrators in Donetsk, including many women and children. This senseless violence is a reminder of the struggle for dignity that underlies the political debate in Ukraine today. We also condemn the separatists’ taking of hostages, both Ukrainians and international monitors,

some of whom have been brutally beaten. There is no place for these examples of inhuman behavior in a modern, democratic society. This is terrorism, pure and simple. We support the Ukrainian government’s efforts to contain this threat and defend the lives and safety of its citizens. In addition, we call on all who hold sway with these armed groups, including the Russian Federation, to arrange for an immediate cessation of all violent acts and the release of all hostages. This is a reminder of why the elections on May 25 will be so important to the future of this country. And in that the Ukrainian people will enjoy the full support of the United States.



## ANALYSIS

# Dead on arrival in Geneva: Compromise with Russia on Ukraine

by Vladimir Socor  
*Eurasia Daily Monitor*

Russia is inadvertently helping Ukraine, the United States and the European Union to escape the trap of the April 17 Geneva Joint Diplomatic Statement "On the Situation in Ukraine" (<http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2014/04/224957.htm>). The quadripartite statement was, in fact, dead on arrival in Geneva, as Russian President Vladimir Putin announced an ambitious program of territorial irredentism against Ukraine on that same day (Interfax, April 17).

During the intervening two weeks, Russia's conflict operations against Ukraine have voided the Geneva statement and destroyed the quadripartite framework. The document has placed no restraints on Russia's behavior and that of its proxies in Ukraine's Donbas region. Recognizing this fact, Washington and Brussels are responding with indignant protests.

Jointly issued by Foreign Affairs Ministers Sergei Lavrov of Russia and Andriy Deshchytsia of Ukraine, U.S. Secretary of State John Kerry, and EU Foreign Policy High Representative Catherine Ashton, the Geneva statement was basically a product of Russia-U.S. bilateral negotiation, to which the EU and Ukraine subscribed.

However, the Geneva joint statement does not explicitly hold Russia to any obligations with regard to Ukraine or international law. On the contrary, it stipulates certain obligations for Ukraine, implicitly allowing Russia to be one of the judges of Ukraine's compliance. Moreover, it places Ukraine at a disadvantage vis-à-vis Russia in any follow-up negotiations, if these are based (as was intended) on the Geneva statement. From a Ukrainian and Western standpoint, this document's minuses far outweigh its pluses.

On the plus side, the quadripartite format creates a three-to-one majority to ensure that Ukraine is not relegated to a Russian sphere of influence. This format excludes opposition leaders, such as "federalism" advocates Mykhailo Dobkin and Oleh Tsariov, whom Moscow wanted to include in the Geneva negotiations. The joint statement makes no reference to Ukraine's "federalization," "Russian-speaking population" (the Kremlin's misleading propaganda term in Ukraine and beyond) or Ukraine's non-bloc status (which Russia wants to sanctify irreversibly). At this stage at least, the document does not open the way for Russia's intrusion into Ukraine's constitutional processes. The U.S. stood firm on all those points, in line with Ukraine's interests, during the negotiation with Russia leading up to Geneva.

On the minus side, the joint statement fails to define the ongoing conflict for what it is, namely an inter-state conflict between Russia and Ukraine. This is how the U.S. actually regards the ongoing conflict; but the U.S. apparently yielded to Russia on this primordial matter in the negotiations. Instead, the Geneva statement implicitly but clearly treats the conflict as an internal one in Ukraine, which is consistent with Russia's position.

Most of the document's flaws originate in this concession. The Geneva statement omits any mention of Ukraine's territorial integrity and internationally recognized borders. It calls twice for "steps to de-escalate tensions," but it clearly points in both cases at internal tensions in Ukraine and fails to trace those to external interference. (Meanwhile, Ukraine and its Western partners are urging Russia to de-escalate in their bilateral demarches to Moscow, out-

side the Geneva framework). The document says nothing about Russia having to de-escalate its military deployments along Ukraine's borders, paramilitary infiltration into Ukraine, or psychological warfare against Ukraine.

Similarly, the Geneva statement places its call to "refrain from any violence [and] intimidation" clearly within Ukraine's internal context. It fails to link "intimidation" with any Russian actions (e.g., military intimidation). Meanwhile, Moscow is threatening Ukraine with military invasion, in the event that Kyiv attempts to restore order in Donbas.

Further on the minus side, the joint document is silent about non-interference with Ukraine's May 25 presidential election. Russia openly threatens to derail the election in parts of eastern Ukraine through paramilitary operations there. There is not a whiff of Russian recognition of Ukraine's government, whom Russia continues to treat as illegitimate. The Geneva document does not mention the word "Ukrainian government." Even in the section about cooperation with the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the statement merely references "Ukrainian authorities." Apparently, the Russian side expunged the term "government," which the U.S. had most likely sought to include during the drafting process.

Under the Geneva document, "all illegal armed groups must be disarmed" (by whom and how, remains unsaid); and all public spaces that they illegally occupy must be vacated. Russia interprets this as applying to the Right Sector and similar groups in Kyiv and elsewhere in Ukraine. But Russia disclaims any responsibility for disarming and withdrawing its own paramilitary proxies from Ukraine's Donetsk and Luhansk regions. For its part, the Ukrainian government feels too weak to take on the Right Sector in Kyiv while facing Russian threats at the same time in the east.

The quadripartite statement confers on the OSCE "a leading role in assisting Ukrainian authorities and local communities in the immediate implementation of these de-escalation measures" (again implying an internal conflict within Ukraine, despite it being conducted by Russia against Ukraine). Several European Union EU member countries had proposed sending an EU monitoring mission to Ukraine. This would have been consistent with the Ukrainian government's stated European aspirations and the EU's support for the Euro-Maidan to lift this government into office. Within the EU, however, Germany led a push for sending an OSCE mission instead (not to be confused with the military observers detained by Russia's proxies in Sloviansk). Relying on the OSCE for conflict mediation amounts to relegating Ukraine to the "gray zone" between the EU and Russia, where the OSCE operates under Russia's veto power.

The Geneva statement purported to create a framework for negotiations toward conflict-resolution. However, it misdefined the conflict as internal to Ukraine, overriding Kyiv's objections. Heavily weighted in Russia's favor in many of its aspects, and failing to restrain Moscow, the quadripartite document marked a false start to further negotiations. All this should make it easy for the U.S. and the EU to discard the flawed Geneva document, instead of attempting to resurrect it.

*The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, [www.jamestown.org](http://www.jamestown.org).*

## NEWSBRIEFS

### Forces 'on full combat alert'

KYIV – Ukraine's acting president has said that Ukraine's army is on "full combat alert," as pro-Russian separatists seized the administrative headquarters in another eastern town. Oleksandr Turchynov told a meeting of oblast governors in Kyiv that "the threat of Russia starting a war against mainland Ukraine is real." However, Mr. Turchynov was critical of the country's "helpless" security forces, saying they were "unable to carry out their duties of protecting citizens." Furthermore, Mr. Turchynov added that some of them "are either helping or cooperating with terrorist organizations." His statement came as Ukraine's army and police appeared to be making little progress in a high-profile operation to try to prevent pro-Russian separatists from expanding their grip over towns in the east of the country. Mr. Turchynov several weeks ago also announced Ukraine's defense forces had been put on high alert. But that appeared to do little to prevent separatists from occupying government buildings and police headquarters in about a dozen eastern towns and cities in recent weeks. In the latest incident, pro-Russian activists on April 30 seized a government building and the police headquarters in the town of Horlivka. On April 29, pro-Russian demonstrators overran and seized the regional administration building in the eastern city of Luhansk, prompting Mr. Turchynov to abruptly dismiss the local police commanders for what he called "inaction, powerlessness, and in some cases criminal treachery." (RFE/RL with reporting by Reuters, Agence France-Presse and UNIAN)

### Separatists to hold own vote

MOSCOW – A leader of the self-declared "Donetsk People's Republic" says the eastern Ukrainian region will not take part in the presidential election scheduled for May 25. Denys Pushylin was speaking on April 30 during a visit to Moscow on an apparent mission to seek support. Donetsk is one of a string of eastern Ukrainian cities where pro-Russian separatists have seized government buildings. Mr. Pushylin confirmed that the "Donetsk Republic" plans to hold a referendum on possible secession from

Ukraine on May 11, and said it will hold its own leadership vote after that. Mr. Pushylin also told reporters the separatists had enough people and weapons to defend their interests. He said that Russian officers were operating in the east of Ukraine but did not provide details. (RFE/RL)

### Lawyers report on Ukraine crisis

NEW YORK – A team of international lawyers has released its report, "Crisis in Ukraine: Its Legal Dimensions," along with recommendations on the ongoing crisis and armed conflict in Ukraine. Prepared for Razom, a Ukrainian American human rights organization, this team of highly trained international lawyers has outlined legal conclusions on eastern Ukraine, the annexation of Crimea, the Budapest Memorandum on international security guarantees, and the human rights and humanitarian law at issue. The international team prepared its report as pro bono service while studying at New York University School of Law. The well-documented 76-page report covers all the critical legal aspects of the conflict. Ivanna Bilych, Razom general counsel, said, "This is a must-read report for policy makers. It spells out, in one place, the law you need to know to understand the crisis." Lidiya Dukhovych, Esq., director of the Institute of Modern Russia, added, "Armed conflict between Russia and Ukraine is a tragedy. The report explains the legal stakes, but no report can explain adequately the terrifying human stakes for both Russia and Ukraine." The report, which was released on April 14, may be read at <http://razomforukraine.org/report>. (Razom for Ukraine)

### OSCE calls for inspectors' release

BERN – The chairperson-in-office of the Organization for Security and Cooperation in Europe, Swiss Foreign Affairs Minister Didier Burkhalter on April 27 condemned the detention of a group of military inspectors from OSCE participating states and of their Ukrainian hosts in Sloviansk in eastern Ukraine, and called for their release. One military inspector was set free for

(Continued on page 8)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.  
Yearly subscription rate: \$90; for UNA members — \$80.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.  
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10  
P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editor: Matthew Dubas

e-mail: [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, May 4, 2014, No. 18, Vol. LXXXII  
Copyright © 2014 The Ukrainian Weekly

### ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator  
and advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040  
fax: (973) 644-9510  
e-mail: [adukr@optonline.net](mailto:adukr@optonline.net)

Subscription Department

(973) 292-9800, ext. 3040  
e-mail: [subscription@ukrweekly.com](mailto:subscription@ukrweekly.com)



## Visiting Ukrainian official says Russia's policy is unacceptable among civilized nations

by Yaro Bihun

WASHINGTON – Ukraine's Vice-Minister of Foreign Affairs Danylo Lubkivsky came on a two-day visit to Washington and New York in the third week of April to discuss the current situation in his country with U.S. and U.N. officials, representatives of the Ukrainian American community and other interested parties.

His first meeting in Washington was a roundtable discussion with representatives of the Ukrainian American community on April 23 at the Ukrainian Embassy, where he outlined the latest developments in Ukraine and focused on how Ukrainian Americans can help his country overcome the threat it faces from Russia and to develop politically and economically into a truly democratic and independent country.

As Ambassador Olexander Motsyk noted in his introduction, Mr. Lubkivsky, with whom he worked at the Ministry of Foreign Affairs during President Viktor Yushchenko's administration, now serves as vice minister responsible for Ukraine's relations with North and South America.

In his opening remarks, Mr. Lubkivsky said that Russia's policy toward Ukraine is now showing its true colors – "completely chauvinistic and aggressive and unacceptable in a community of civilized nations." This is a major problem not only for Ukraine, but for the world as a whole, he said.

When President Viktor Yanukovich fled Ukraine, he left behind a very weak country



Vice-Minister of Foreign Affairs Danylo Lubkivsky discusses the current situation in Ukraine.

in total disarray and its important government departments, such as the armed forces and security agencies, in a stage of imminent collapse, said Mr. Lubkivsky. The present government is now working on rebuilding the country, a task complicated in the face of Russian aggression.

This sorry state of affairs is a tragedy, of course, he said, but it is also an opportunity to build a stronger nation. And on top of the agenda to achieve that end, he added, which was underscored at the recent talks in Geneva, is the de-escalation of the current situation and the maintenance of inter-

national solidarity, in which the United States will play a major role.

But, as Mr. Lubkivsky was quick to add, no one can defend Ukraine, "if we do not defend ourselves."

Asked about Vice-President Joe Biden's recent two-day visit to Kyiv and the results of his talks there, Mr. Lubkivsky underscored that it was an important visit and that there were concrete accomplishments. Vice-President Biden pointed them out in his public statements, he said, among them his reassurance that Ukraine and the United States will walk this road together.

"This was not just a 'PR' [public relations] visit," he stressed.

Speaking about the importance of Ukrainians living abroad, he said the present government in Kyiv views Ukraine not just as a fixed territorial entity but as a composite of all Ukrainians wherever they may be. And it recognizes that the foreign governments that most strongly support Ukraine are in countries whose Ukrainian communities have been very active.

"We are members of the same family," he said.

Among the 13 Ukrainian community leaders participating in the roundtable discussion with Mr. Lubkivsky, were the leaders of such Washington-area Ukrainian organizations as the Ukrainian National Information Service, the Ukrainian American Coordinating Council and The Washington Group, an association of Ukrainian-American professionals.

Another very important part of his visit to Washington and New York, Mr. Lubkivsky stressed, was his meetings with leaders of the Jewish American organizations. He said he also plans to visit Israel for talks there in the near future.

"This is a very, very important country for us," Mr. Lubkivsky stressed. Ukrainian and Israeli objectives coincide in many areas, he said, and there is a need to expand and improve the bilateral relationship.

The vice-minister's Washington agenda also included meetings with White House and State Department officials, and the Carnegie and Atlantic Council think tanks.

## Opposition to Russian military intervention remains strong throughout Ukraine

### Enthusiasm for election is high

KYIV – A new poll, released on April 24 by the International Republican Institute (IRI), found that, although there are divisions in the country, opposition to Russian military intervention remains high, voters in all regions are looking forward to the upcoming presidential election and, despite the continuing crisis, public confidence in the government remains steady.

Due to Russia's occupation of the peninsula, residents of Crimea were unable to be included in this poll.

Despite Russian propaganda and the claims of pro-Russia militants that Russian-speaking citizens need protection from Moscow, an overwhelming majority of respondents (85 percent) oppose Moscow sending troops to protect Russian-speaking citizens.

This overwhelming majority opposed to Russian intervention extends to every region (97 percent, west; 94 percent, center; 69 percent, east; 75 percent, south), to all age groups (age 18-29, 85 percent; age 30-49, 85 percent; age 50 and older, 85 percent) and to men and women (men, 84 percent; women, 86 percent). In addition, 68 percent of Russian-speaking citizens oppose military intervention by Moscow.

As in IRI's March poll, more than half of respondents (55 percent) consider military intervention by Moscow to be an invasion and occupation of independent Ukraine.

When asked if it was necessary for the Russian military to come into eastern and/or southern Ukraine to protect Russian speakers and ethnic Russians, an overwhelming majority – 88 percent – said no. That majority was seen across all regions of the country, 98 percent in the west, 95 percent in the center, 73 percent in the east and 86 percent in the south.

Furthermore, 73 percent of respondents believe Ukraine should remain a unitary

country governed by a central government.

Despite the fact that 64 percent of respondents believe Russia will try to disrupt or discredit the May 25 presidential election, an overwhelming 84 percent said they either will or are likely to vote. Although enthusiasm for the presidential election is highest in the west (91 percent) and center (92 percent), a majority in all regions say they either will or are likely to vote – including 79 percent in the east and 62 percent in the south.

Although support for Petro Poroshenko has increased from IRI's March poll, with 29 percent of respondents indicating they would vote for him, a second round run-off election seems likely. Of the other candidates, Yulia Tymoshenko is in second place with 13 percent, Sergey Tigipko is next with 6 percent, followed by Mykhailo Dobkin with 5 percent. Oleh Lyashko and Petro Symonenko each received 4 percent.

Asking respondents who they would vote for in a run-off between Mr. Poroshenko and Ms. Tymoshenko, 41 percent responded Mr. Poroshenko and 15 percent said Ms. Tymoshenko, 21 percent would vote against both, 12 percent would not vote, and 11 percent said they didn't know.

The presidential election will be critical to stabilizing Ukraine and is clearly something that Moscow does not want, the IRI noted.

Despite continuing concerns about the crisis in eastern Ukraine, confidence in the government has remained steady. Forty-six percent of Ukrainians (up from 42 percent) approve of the job Oleksandr Turchynov is doing as acting president of Ukraine. Fifty-two percent (up from 47 percent) approve of the job Prime Minister Arseniy Yatsenyuk is doing.

The current Parliament, elected in 2012, which Moscow propaganda would have

people believe is an illegal government, maintains a plurality of support.

Respondents continue to support the government's agenda of strengthening ties to Europe, with 53 percent preferring to join the European Union and 54 percent indicating they would vote to join the EU if a referendum were held today.

The poll was conducted in all regions of Ukraine (excluding Crimea) on April 3-12,

with a randomly selected sample of 1,200 permanent residents of Ukraine older than 18 and eligible to vote. The margin of error does not exceed plus or minus 2.8 percent, and the response rate was 65 percent.

The survey was conducted by Baltic Surveys/The Gallup Organization, with field work carried out by Rating Group Ukraine. The survey was funded by the U.S. Agency for International Development.

### Patriarch Sviatoslav consecrates largest bell of Patriarchal Cathedral



KYIV – Patriarch Sviatoslav of the Ukrainian Greek Catholic Church on April 7, the feast of the Annunciation of the Virgin Mary, blessed the largest bell of the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ. Patriarch Sviatoslav commented: "We have a remembrance that will stay here forever, and the bell will wake up all on the left bank of our mighty Dnipro." Bishop Yosyf Milian of the Church's Department of Information said the cathedral's largest bell bears the name of Archangel Michael. The bell weighs nearly four tons; it was made in the Royal Dutch belfry thanks to the sponsorship of benefactors from around the world.

– UGCC Department of Information

*Retirement ahead?*  
*open an IRA account at*  
*Self Reliance New York*  
*and relax*



**3.30%**

**APY\***

**New higher rate!**

IRA accounts at NCUA insured credit unions are insured separately up to \$250,000.

**SELF RELIANCE NEW YORK**  
**Federal Credit Union**

*Confidentiality, professionalism, ultimate value and service.*

**Main Office:** 108 Second Avenue New York, NY 10003

Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

**Conveniently located Branches:**

**Kerhonkson:**

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446  
 Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636

**Uniondale:**

226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553  
 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-2097

**Astoria:**

32-01 31st Avenue Astoria, NY 11106  
 Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458

**Lindenhurst:**

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757  
 Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989

**Outside NYC call toll free:**

**1.888.735.3735**

**Visit our website:**

**[www.selfreliance.ny.org](http://www.selfreliance.ny.org)**

**E-mail:**

**[Info@selfreliance.ny.org](mailto:Info@selfreliance.ny.org)**

\*APY - Annual Percentage Yield based on a 3.25% rate, subject to change without prior notice, dividends must remain on deposit.

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government.

**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



## UCCLF announces "100 plaques across Canada" initiative

OTTAWA – To mark the 100th anniversary of Canada's first national internment operations of 1914-1920, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation ([www.ucclf.ca](http://www.ucclf.ca)) will be unveiling 100 plaques on August 22 – the 100th anniversary of the War Measures Act.

This initiative, the CTO (CTO in the Ukrainian alphabet is 100) project, enjoys the financial support of the UCCLF and of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) ([www.internmentcanada.ca](http://www.internmentcanada.ca)).

All 100 plaques will be unveiled at 11 a.m. (local time) in Ukrainian, Croatian, Serbian, German and Hungarian churches

and cultural centers, as well as in local and regional museums and other public venues, creating a wave of unveilings, moving from east to west, from coast to coast.

Dr. Lubomyr Luciuk, the CTO project leader, explained: "Beginning in 1994, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association began placing historical markers to recall the internment operations, hoping to eventually have a plaque at each of the 24 camp sites. We started with Kingston's own Fort Henry, the location of Canada's first permanent internment camp. Over the course of some 20 years our volunteers and supporters have made sure each internment camp location has been marked. The CTO project

builds on UCCLA's foundational work. These plaques will hallow the memory of all of the victims of the internment operations and help educate our fellow Canadians about a little-known episode in Canada's national history. That fulfils the mandate of the Canadian First World War Internment Recognition Fund and of the UCCLF."

"I want to add that this is the first time in Canadian history that any community has attempted to unveil 100 historical plaques from coast to coast at the same (local) time. This couldn't happen without the enthusiastic support of hundreds of volunteers in 100 communities across the country, from Amherst, Nova Scotia, to Nanaimo, British

Columbia, and Grand Prairie, Alberta, to Val D'Or, Quebec, to name but a few. We're also very grateful to our patriarch, the two metropolitans, the national executive of the Ukrainian Canadian Congress, the representatives of the other affected communities and many of our internee descendants, for their help," he added.

Dr. Luciuk said, "We're calling on people to set aside 11 am (local time) on Friday, August 22, so that they can join us in witnessing a plaque unveiling in their own community or region. Be there to remember, and to learn."

The UCCLF and CFWWIRF will publish a list of all CTO plaque locations.

## UCC commends Canada's decision to send election observers to Ukraine

OTTAWA – The Ukrainian Canadian Congress said on April 24 that it applauds the decision by the government of Canada to send 500 election observers to Ukraine for the May 25 presidential elections.

Prime Minister Stephen Harper announced on April 23 that Canada will be sending up to 500 election observers to monitor the upcoming presidential elections in Ukraine. These election observers consist of both long term observers (LTOs) and short-term observers (STOs) and will be deployed through CANEOM (Canadian Election Observation Missions) and the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE).

"Canada will continue to help ensure that Ukrainians are free to exercise their sovereign rights and to choose a leader, free from coercion or intimidation," stated Prime Minister Harper.

UCC National President Grod said: "Ensuring a free and fair election is critical to Ukraine's continued development as a democracy and we are proud that Canadian election observers will monitor these elections to ensure the will of the Ukrainian people is heard."

"The UCC looks forward to working closely with the government of Canada

to help make this election observation successful. This election observation mission is vitally important to the future of Ukraine's democratic development and sovereignty," Mr. Grod added.

The government has indicated that 35 long-term observers will be deployed shortly to ensure that Canadian observers are able to assess the situation on the ground prior to the arrival of short-term observers.

The work of the Canadian observers is in addition to the work being undertaken by the Ukrainian World Congress election observer mission.

Canadian election observers have monitored the last several elections in Ukraine. The government of Ukraine has called upon Canada and its Ukrainian Canadian community to continue playing an important role as independent, impartial, international election observers during the May elections in Ukraine.

The UCC has encouraged interested Canadians to apply for the CANEOM mission by registering at [www.caneom.ca](http://www.caneom.ca). More information on the Ukrainian World Congress mission, including how to register, can be found at <http://www.ukrainianworldcongress.org/news.php/news/1027>.

## U.S. Department of State expands visa validity to 10 years for Ukraine

U.S. Embassy Kyiv

KYIV – On April 25, the U.S. Department of State expanded the visa reciprocity schedule, allowing Ukrainians to obtain 10-year visas. Previously, Ukrainians could apply for five-year validity visas. Ukraine now joins its other European neighbors to the west – Poland, Romania, Bulgaria, Cyprus, and Croatia.

Ukrainians visiting the United States for temporary business or pleasure will now have the ability to travel back and forth to the United States for most types of travel for up to 10 years without having to renew their visas. This will affect the lives of tens of thousands of Ukrainians, and will help to

facilitate legitimate business and personal travel.

A visa must be valid at the time a traveler seeks admission to the United States, but the expiration date of the visa (validity period/length of time the visa can be used) has no relation to the length of time a temporary visitor may be authorized by the Department of Homeland Security to remain in the United States.

Persons holding visas valid for multiple entries may make repeated trips to the United States, for travel for the same purpose, as long as the visa has not expired and the traveler has done nothing to become ineligible to enter the United States, at port-of-entry.

## Quotable notes

"I think Russia will pay a big price for this. But that is an endpoint that we've got to get to as peacefully as possible without seeing the total disintegration of Ukraine as a country with territorial integrity and opportunity to have the relationship it wants with the West."

"I think the outcome for him [President Vladimir Putin] and Russia will not be good, which is deeply unfortunate. Russia should be a much more dynamic and much more successful country and could be if Putin weren't trying to turn the clock back to the Soviet Union days."

– Hillary Rodham Clinton, former first lady, U.S. senator and secretary of state, speaking about the crisis in Ukraine on April 23 at an issues forum at the University of Connecticut in Storrs, as reported by the Associated Press.

## The Ukrainian Weekly Press Fund: March 2014

Amount	Name	City	State	City	State	City	State			
\$310.00	Kashimer Daniel	Brooklyn	NY	Gawdiak Ihor & Natalie	Columbia	MD	Kos Zirka	Toronto	ON	
\$200.00	Grod Paul	Mississauga	ON	Hron Ihor & Olya	Osprey	FL	Makuch Anna	Glendale	CA	
\$150.00	Stakhiv Zenon	Fairfax Station	VA	Kuryliw Ihor	Weston	ON	Pawlyk Oksana	Chicago	IL	
\$110.00	Kraynyk Bohdan	Kenmore	NY	Petryshyn Helen	Sarasota	FL	Platosh Damian	Branford	CT	
\$105.00	Chubaty Andrew	Lawrenceville	GA	Tkaczyk Gregory	St Catharines	ON	Sidorow John	Beacon Falls	CT	
\$100.00	Jakubowycz Halyna & Stan	Brick	NJ	Zaluckyj Kristina	Hugo	MN	Worobec Sophie	Chicago	IL	
	Leshko Yaroslav	Northampton	MA	Zenecky Olga	Yonkers	NY	\$5.00	Bratach Eugene	West Palm Beach	FL
	Majuk Zenowij	Capitola	CA					Kanafotska-Petrykiw		
	Nowadly John	Fairfax	VA	\$20.00	Bilynsky Michael	Hollywood	FL	Christina	Darien	IL
	Zubrycky Zenon & Vera	Cupertino	CA	Cap Jean Pierre	San Antonio	TX	Hanks Alana	San Antonio	TX	
\$70.00	Kuzmowych C.	Great Falls	VA	Dziwak Walter	Lake Hiawatha	NJ	Holoviak Paula	Sugarloaf	PA	
\$60.00	Badynskyj Raymond	Phoenix	AZ	Iwanczuk Rodion	Leesburg	VA	Kupchynsky Roman	Dallas	TX	
	Bortnowskyj Mike	Los Angeles	CA	Karawan Oleh	Inverness	IL	Kyrylenko Stefan	Beloit	WI	
\$50.00	Lylak Eugene	Rochester	NY	Kovach Wasyl			Oleszko Oksana	Berkeley	CA	
	Martyniuk Irene	Fitchburg	MA	& Stanislaw	Stratford	CT	Vinch Irene	Huntington Beach	CA	
	Tataryn Orest & Judy	San Jose	CA	Lukomskyj Lubomyra	Mt Prospect	IL				
	Terkun Walter	Chantilly	VA	Maksimowich Roman						
\$40.00	Halaburda-Patti Daria	Clifton	NJ	& Victoria	Warren	MI				
	Shylo Paul	Wheeling	IL	Marchuk-Farrell Tamara	Mt Kisco	NY				
\$35.00	Kowalysko Ihor	Warren	MI	Melnyk Luba	Elmhurst	NY				
	Laschuk Bill	San Francisco	CA	Romanyszyn Peter	Arvada	CO				
	Lepki Stephen	Cambridge	OH	Skyba Andrij	Harwood Heights	IL				
	Stachniw Larissa	Sturtevant	WI							
				\$15.00	Nesterczuk G.	Vienna	VA			
					Szanc-smarsh Larysa	Brooklyn	NY			
				\$10.00	Bencak Peter	Chicago	IL			

**TOTAL: \$2,540.00**

**Sincere thanks to all contributors to The Ukrainian Weekly Press Fund.**

**The Ukrainian Weekly Press Fund is the only fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.**



## COMMUNITY CHRONICLE

# Ukrainian Catholics in Hudson Valley commemorate "Heavenly Brigade"



Guitarist Yuriy Hreb performs a tribute song in memory of the Heavenly Brigade.

CAMPBELL HALL, N.Y. – Parishioners gathered on March 30 at St. Andrew the Apostle Ukrainian Catholic Church for a 40th day requiem service and commemorative luncheon in honor of the lives sacrificed during clashes with armed police on Independence Square in Kyiv in February.

Following divine liturgy, the Rev. Yaroslav Kostyk led prayers for the souls of those who were killed by sniper bullets just before then-President Viktor Yanukovich fled Ukraine.

A commemorative luncheon followed the services, with parish youth and others performing Shevchenko works and singing songs that have become anthems on Independence Square. Presentations were given by Matthew Dubas, editor of *The Ukrainian Weekly*, and Orysia Dmyterko, who presented her experiences from the Euro-Maidan. Funds were raised from the luncheon to help the families impacted by the loss of loved ones in the fight for

Ukraine's freedom from Russian rule.

"The purpose is to collect donations and to mourn the Heavenly Brigade and to give the money the families who are in desperate need," said Luba Sadnytszky, as interviewed by Jessica Chen for Time Warner Cable News. The money, she said, would go directly to the United Ukrainian American Relief Committee.

"There are many families, many lives that have been impacted by this and they certainly need our help," added Ms. Dmyterko.

More than \$900 was collected in donations, in addition to \$525 earned from the luncheon, which will be sent to the Rev. Kostyk's native village of Kolomiya, where a family lost a son on Independence Square. The son left behind three of his children – one only a few months old.

For more information about events at St. Andrew Ukrainian Catholic Church, readers may visit [www.holyspirit-saintandrew.org](http://www.holyspirit-saintandrew.org).

# Presentation at Sarasota library covers crisis in Ukraine

by Anisa Mycak

SARASOTA, Fla. – Ukraine and the international crisis over Russia's invasion and annexation of Crimea was the theme of a March 24 presentation that brought some 70 area residents to Selby Public Library in Sarasota, Fla.

Attendees heard attorney Bohdan Vitvitsky speak on Ukraine's modern history, its recent pro-European Union choice and U.S. foreign policy options in the biggest standoff between Russia and the West since the end of the Cold War. Dr. Vitvitsky, who holds a Ph.D. and a J.D. from Columbia University, was resident legal advisor at the U.S. Embassy in Kyiv in 2007-2009, and recently retired from the U.S. attorney's office in New Jersey.

The event was sponsored by Ukrainian National Women's League of America Branch 56, based in Sarasota County,

whose president, Ann-Marie Susla, made welcoming remarks.

Also speaking at the event was Lidia Bilous, vice-president on the UNWLA national board, who discussed the three-month-long pro-democracy movement on the Maidan in Kyiv and the UNWLA's humanitarian aid campaign for victims of the regime of the previous president, Viktor Yanukovich.

The third speaker was writer Anisa Mycak, who talked about Russia's media disinformation campaign, which has accompanied its military aggression against Ukraine in Crimea. Ms. Mycak, who holds a graduate degree in history from Columbia University, also served as moderator of the Q & A period that followed the talks.

Channel 7, the local ABC-TV affiliate, carried a report on the event in its 11 p.m. newscast on March 24.



At Selby Public Library in Sarasota, Fla. (from left) are: Anisa Mycak, Dr. Bohdan Vitvitsky, Lidia Bilous and Ann-Marie Susla.

# Rochester community concert celebrates faith, hope and love



Nelya Konovalchuk

Choirs at the afternoon of spiritual music and song in celebration of the 1,025th anniversary of the Baptism of Kyivan Rus' and the Christmas season in Ukraine.

by Tamara Denysenko

PITTSFORD, N.Y. – The Greater Rochester Ukrainian American community, in cooperation with the Center for International Education at Nazareth College in Pittsford,

N.Y., held an afternoon of spiritual music and song in celebration of the 1,025th anniversary of the Baptism of Kyiv-Rus' and the Christmas season in Ukraine.

Over 300 people attended the event held on January 18 at Nazareth Linehan Chapel

that featured an over 100-member combined community choir representing St. Mary the Protectress Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, the Ukrainian Catholic Church of the Epiphany, the Slavic

Pentecostal Church and the Slavic Bible Baptist Church of Rochester.

In his opening remarks, the Rt. Rev. Mitred Archbishop Philip Weiner of St.

(Continued on page 7)



# Klitschko KO's Leapai in fifth round

by Ihor N. Stelmach

SOUTH WINDSOR, Conn. – The April 26 heavyweight bout between champion Wladimir Klitschko and challenger Alex Leapai in Oberhausen, Germany, was described as textbook fighting by Wladimir, who seemingly did not make a single mistake. Big brother Vitali, retired from boxing to run for political office in Kyiv, was in Wladimir's corner as always. Vitali's wife, Natalia, sang the Ukrainian national anthem before the fight.

"Glory to Ukraine," Wladimir Klitschko said after toying with Leapai before finally knocking him out in the fifth round to retain his four heavyweight title belts.

Klitschko controlled the fight at will, utilizing his height with longer reach, scoring often with left jabs and straight rights, hardly experiencing much opposition from the Samoan-born Australian. Leapai went down when he was hit with a left-right combination, rose back to his feet only to be put away for good with 58 seconds left in the fifth round.

Klitschko notched his 53rd KO in 62 wins (3 defeats). Leapai fell to 30-5 (3 draws). In his 25th world championship fight, Klitschko retained his WBA and IBF heavyweight titles in addition to the secondary WBO and IBO versions.

The sport's first Australian challenger in 106 years, Leapai had no chance. He managed to get close to the large Ukrainian one time, just before getting floored in the fifth.

Leapai's sole chance for survival was to try to get inside, but Klitschko countered that strategy with his effective jab. In the final round Leapai apparently hit Klitschko, only to have the champion answer with a



Wladimir Klitschko lands a right against Alex Leapai of Australia at Konig-Pilsener Arena in Oberhausen, Germany.

flurry of punches which put the Australian down. Leapai got up, quite shaken, and Klitschko proceeded to finish him off with a huge right to the jaw.

"It wasn't easy, my head was in Ukraine and what is going on there," Klitschko said in a post-fight press conference. "I hope there is no war and people dying. I am proud of my people," Klitschko said.

The embarrassingly one-sided title fight hinted Klitschko had more difficult days in sparring sessions. The significant difference in class was perfectly demonstrated in the first round when Klitschko, moving quickly around the shorter challenger, seemed to cause Leapai to fall over by being hard to follow. Leapai was slow and

plodding, a sitting duck for the heavyweight division's best jab, which Klitschko landed often and hard.

The second round was a rerun of the first, with three unanswered Klitschko left hooks forcing Leapai back to the ropes. By the end of the third round, the battle had become an endurance test with Leapai impressively swallowing flush bombs from a powerful puncher. The 247-pound Ukrainian champion delivered non-stop punishment with his fists in the fourth round, the challenger marching forward in pain.

Mercifully, the end came in the fifth round. By then, Klitschko looked like a combat specialist beating up a drunk, just for fun. The only fun for Leapai was a career payday.

Subscribe to  
**THE  
UKRAINIAN  
WEEKLY**

\$90 per year

\$80 for UNA  
members

For an additional  
\$5 get an online  
subscription  
as well

Please contact  
Subscription Dept.

Tel.: 973-292-9800 ext. 3042

Published by the Ukrainian  
National Association

## Rochester...

(Continued from page 6)

Josaphat Church hoped that this celebration would "serve as a reminder of the common unity we share in the great task of evangelization bringing one another closer to the Gospel of our Lord."

Viktor Didovets, pastor of the Slavic Bible Baptist Church, extended warm greetings and encouraged everyone to grow in faith, hope and love in the shared celebration of the birth of Jesus Christ.

The "The Lord's Prayer" and "God Bless America" sung by the combined community choir under the direction of Halyna Sochan Gridley, accompanied on the piano by Natalia Douda, and the "Prayer for Ukraine" conducted by Zhanna Polyanska-Wirlo, accompanied by the Rochester Bandurist Ensemble "Zoloti Struny" were truly inspirational. A rousing rendition of the traditional Ukrainian Christmas carol "Nova Radist Stala" under the direction of Bohdan Yurchuk concluded the two-part program.

In addition to St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church choir and the Ukrainian Academic and Folk Choir Surma, religious songs and Christmas carols were presented by the Slavic Pentecostal Church's adult and youth choirs and their orchestra under the direction of Volodymyr Chiley and Yulya Trishchuk. The Slavic Bible Baptist Church's men's, women's and youth choirs directed by Serhiy Kovalchuk, Svitlana Tykhonchuk and Yuriy Drahunov, respectively, enriched the program. Individual performances included duets by Lydia Dzus and Zinnia Dzus-DeBole; soloist Daria Kompaniec, accompanied by Chet Banach on keyboard; the women's vocal

ensemble Malvy; and the Rochester Bandurist Ensemble Zoloti Struny under the leadership of Nickole Riedl-Sleight.

A special 16-page souvenir program booklet underwritten by the Ukrainian Federal Credit Union and its Ukrainian-American Community Foundation described the songs, composers and performers, and highlighted the history of Christianity and Christmas traditions in Ukraine. An exhibit of religious and Ukrainian Christmas artifacts organized by Olena Dilai and Tanya Dashkevich of Ukrainian National Women's League of America Branch 120, and Stephany Wowkowych, Mirko and Irma Pylyshenko and Lavro and Oksana Lukashewych-Polon enhanced the celebration.

The goal of such combined community events, in partnership with the Center for International Education, is to support the diverse commonality of the Greater Rochester Ukrainian community while encouraging stronger ties between Nazareth College and its two partner universities in Ukraine – the National University of Ostroh Academy and Uzhhorod University. This second community celebration organized by Tamara Denysenko would not have been possible without the support of Dr. George Eisen, executive director, and Kathy Hansen, assistant director, of the Center for International Education, and choir directors Ms. Sochan-Gridley, Ms. Polyanska-Wirlo, Mr. Yurchuk and Mr. Chiley.

Concert DVDs and CDs, produced by Alex Dashkevich, will be available for a small donation to benefit the Ukrainian Partnership Program at Nazareth College.

Tamara Denysenko is president of the Ukrainian-American Community Foundation Inc.

"Simply stated, *Caught in the Current* is one amazing read and decidedly establishes Daniel Hryhorczuk as a talented author of wit, imagination, and a fundamentally gifted storyteller able to draw upon his own first-generation Ukrainian-American background to create a semi-autobiographical novel that never fails to entertain the reader from first page to last." *Midwest Book Review*



"Deftly written with a keen focus on Ukrainian culture, author Daniel Hryhorczuk weaves a journey of self discovery through one of the most vibrant times in recent history. Readers will share in the inner turmoil and political conflict that Alec experiences, but will revel as he discovers and accepts who he truly is."

★★★★★ Goodreads

"This is a coming of age novel like no other because we are now grown distant from what life was like in the Soviet Union, a complete dictatorship. This novel is semi-autobiographical and well worth reading for its insights and drama." *Bookviews by Alan Caruba*

"This novel will resonate with the Ukrainian American community." *John Serio, PhD, Winner of the 2012 Distinguished Editor Award*

Available on [amazon.com](http://amazon.com) and [barnesandnoble.com](http://barnesandnoble.com) in ebook and soft cover versions or at [www.caughtinthecurrent.net](http://www.caughtinthecurrent.net)



# CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL WALTER HONCHARYK (973) 292-9800 x3040  
or e-mail [adukr@optonline.net](mailto:adukr@optonline.net)

## SERVICES

FIRST QUALITY  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST  
MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Губиться мова... тратиться народ  
Друкуйте українською мовою

### Personal and Commercial Printing

**TRIDENT Associates Printing**  
Українська Друкарня ТРИЗУБ  
Наша спеціальність – гравіровані  
весільні запрошення  
в українському стилі

We specialize in Unique Engraved,  
Foil Stamped and Letterpress Printed  
Invitations with Ukrainian Designs

Calendars • Annual Reports • Brochures  
Posters • Books • Magazines • etc  
Please visit our web site:  
[www.trident-printing.com](http://www.trident-printing.com)  
call: 1-800-216-9136  
or e-mail: [tridentprinting@hotmail.com](mailto:tridentprinting@hotmail.com)

Друкарня  
**COMPUTOPRINT Corp.**  
Established 1972  
Clifton, New Jersey

### виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо  
сумлінно, скоро і на час та  
з 40-літнім досвідом!

**973-574-8800**

Fax: 973-574-8887

e-mail: [computopr@aol.com](mailto:computopr@aol.com)

## PROFESSIONALS

**ХРИСТИНА БРОДИН**  
ліцензований продавець  
страхування життя  
**CHRISTINE BRODYN**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
187 Henshaw Ave., Springfield, NJ 07081  
Tel.: (973) 376-1347

**ОКСАНА СТАНЬКО**  
Ліцензований продавець  
страхування життя  
**OXSANA STANKO**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
32 Peachtree Rd.  
Basking Ridge, NJ 07920  
Tel.: 908-872-2192; email: [stankouna@optimum.net](mailto:stankouna@optimum.net)

**GEORGE B. KORDUBA**  
Counselor at Law  
Emphasis on Real Estate, Wills,  
Trusts and Elder Law  
Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045  
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

## SERVICES

**Century 21**  
JOE TEKULA REALTORS  
Oksana Tabatchouk  
Sales Associate  
201 Route 10 East  
Succasunna, New Jersey 07876  
Office 973-584-7580  
Cell 973-945-2788  
Fax 973-584-3822  
[kzenka3425@gmail.com](mailto:kzenka3425@gmail.com)  
MLS

## OPPORTUNITIES

### EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking  
for advertising sales agents.  
For additional information contact  
Walter Honcharyk, Advertising Manager,  
The Ukrainian Weekly, 973-292-9800, ext 3040.

## NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

health reasons, he confirmed. While this is a positive step, the OSCE continues to work at all levels – through the Special Monitoring Mission on the ground in Ukraine as well as through high-level political contacts – to assist for the release of all the detained persons, he said. The German-led group of unarmed military inspectors from Germany, Denmark, Poland, Sweden and the Czech Republic, and their hosts from the Ukrainian Defense Ministry were detained by a group of individuals linked to the “people’s mayor” of Sloviansk. The group’s visit was being conducted upon the invitation of Ukraine under the OSCE Vienna Document 2011 on Confidence and Security-Building Measures. Mr. Burkhalter stressed that the detention of the unarmed military inspectors and their hosts from the Ukrainian Defense Ministry was unacceptable and that the safety of all international observers in the country must be guaranteed and ensured. He called upon all sides, particularly upon all signatories of the Geneva statement, to actively contribute to conditions that allow for effective implementation of the Geneva measures. Furthermore, he repeated his previous calls to resolve the crisis in Ukraine through inclusive dialogue. (OSCE)

### Senators seek end to defense contracts

WASHINGTON – In an April 15 letter to Secretary of State John Kerry, U.S. Senator Ben Cardin (D-Md.), chairman of the U.S. Helsinki Commission and a senior member of the Senate Foreign Relations Committee – joined by 10 of his colleagues – asked the State Department to urge NATO member countries and participating states of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) to end all defense contracts with Russia in response to the country’s illegal annexation of Crimea and violation of Ukrainian sovereignty. Sen. Cardin was joined by U.S. Sens. Richard Blumenthal (D-Conn.), John Cornyn (R-Texas), Roger Wicker (R-Miss.), Daniel Coats (R-Ind.), Chris Murphy (D-Conn.), David Vitter (R-La.), and Kelly Ayotte (R-N.H.) and U.S. Reps. Louise Slaughter (D-N.Y.), Joe Pitts (R-Pa.) and Michael Burgess (R-Texas). “We believe the United States must show leadership by terminating all defense contracts with Russia and ask that you strongly encourage our NATO allies and OSCE participating states to take similar actions,” the members of Congress wrote. “We urge you to lead the coordination among NATO and OSCE to halt trade involving military equipment with Russia immediately. We believe this is a crucial step in re-establishing a deterrent against further Russian aggression and strengthening the impact of our targeted economic sanctions against Russia.” (U.S. Helsinki Commission)

### OSCE slams Putin for “hypocrisy”

PRAGUE – The secretary-general of the Parliamentary Assembly of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) has condemned Russian President Vladimir Putin for having “double standards.” Spencer Oliver told RFE/RL on April 24 that it was the “height of hypocrisy” for Mr. Putin to condemn Ukrainian forces for taking action against pro-Russian separatists in eastern Ukraine. Mr. Oliver noted that Mr. Putin signed a Russian law criminalizing separatism with jail time in December. Mr. Oliver said: “In the OSCE, the Russians are always alleging double standards, but this is ridiculous because in Russia, anybody who calls for separatism is a criminal. So, that means that the people in Ukraine under Russian standards would

be criminals.” As Ukrainian forces moved against pro-Russian separatists in Sloviansk on April 24, Mr. Putin said the use of force by the Ukrainian government would be a “serious crime against their own nation.” (RFE/RL)

### U.S. official cites Russian inaction

BRUSSELS – A top U.S. diplomat slammed Moscow for allegedly failing to implement the commitments it made in last week’s agreement in Geneva to de-escalate the conflict in Ukraine. Speaking to journalists in Brussels on April 23, U.S. Ambassador to the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) Daniel Baer said “Russia must be constructively engaged” in the implementation of the Geneva agreement. “So far we have not seen that,” he said. Mr. Baer added that implementing the agreement – which includes disarming illegal armed formations – should take only “days, not weeks.” Mr. Baer urged Moscow to cooperate with the OSCE monitoring mission overseeing the agreement, including calling for Russia to send a senior diplomat to help the OSCE persuade pro-Russia militant formations in eastern Ukraine to leave occupied public buildings. Earlier in the day, Russian Foreign Minister Sergei Lavrov warned that Russia would retaliate if Russian interests in Ukraine are “attacked.” He also asserted that Moscow believes the United States is “running the show” in Ukraine. (RFE/RL, with additional reporting by Reuters)

### Slovakia will send gas to Ukraine

KYIV – Slovakia and Ukraine have signed a deal that allows the European Union to send a limited amount of gas to Ukraine. Ukraine has been trying to secure alternative supplies to those from Russia’s Gazprom since Russia annexed Crimea last month and Gazprom raised prices for its gas. Under the deal, reached during talks in Kyiv on April 26, Slovakia will make technical adjustments to a currently unused pipeline to ship around 8 billion cubic meters of gas starting in the fall. Ukraine – which consumes around 55 billion cubic meters of gas annually – has been pushing for another technical solution allowing larger volumes, but Slovakia has resisted because it fears doing so would violate its contracts with Gazprom. Ukraine has already struck similar deals with Hungary and Poland in a bid to reduce its dependence on Russian gas. (RFE/RL, based on reporting by Reuters and Agence France-Presse)

### Probe of Chornovil death is ordered

KYIV – The Kyiv Regional Court of Appeals has ordered prosecutors to resume an investigation into the death of a Ukrainian politician 15 years ago. The April 24 ruling annuls a January decision by a district court to close the case. Vyacheslav Chornovil, who was campaigning for president against then-incumbent Leonid Kuchma, died in a 1999 car crash. The Internal Affairs Ministry initially determined that the wreck was “accidental.” But Chornovil’s relatives challenged the official version, and a new investigation was opened in 2011. Chornovil’s family says it wants the case to be redesignated as a murder investigation. Chornovil’s son, Taras, says the family believes documents and other evidence exists showing that the death was not accidental. (RFE/RL, based on reporting by UNIAN and Interfax)

### Most support unitary state

KYIV – Ukrainians support the current unitary form of the state system and one state language, according to the survey “Ukraine. Presidential elections 2014. April”

Run your advertisement here,  
in The Ukrainian Weekly’s CLASSIFIEDS section.

U.M.A.N.A.



У.Л.Т.П.А.

### Ukrainian Medical Association of North America Seeking New Members!

Are you a physician, dentist, or do you work in health care?  
Are you in training, practice, or teach?

Consider joining your colleagues in North America’s premier  
association of health care professionals.

Apply on our web site: [www.umana.org](http://www.umana.org) or call us free at (888) 798-6262

For more information, write to;  
UMANA 2247 W. Chicago Ave, Chicago IL 60622

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_

STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_

(Continued on page 9)



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 8)

conducted by four research centers. "The vast majority of Ukrainians supports a unitary form of the state system in Ukraine – 70.9 percent of respondents, while the federal system is supported by 18.7 percent," reads the report. Just over 37 percent of respondents support Ukrainian as the only official and state language, whereas 31.7 percent want Ukrainian to be the state language and Russian the official language in some regions of the country. Another 28.9 percent believe that two languages – Ukrainian and Russian – can be state languages. The survey was conducted on April 9-16 by the SOCIS Center, Kyiv International Institute of Sociology, Rating Sociological Group and Razumkov Center. A total of 6,200 respondents were interviewed in all regions of Ukraine (excluding Crimea). The poll's margin of error does not exceed 0.8 percent. The poll results were reported on April 24. (Ukrinform)

### Poroshenko to sell Roshen if elected

KYIV – Petro Poroshenko plans to sell the confectionary Roshen if he wins the presidential elections in Ukraine. He said this in an interview with the German newspaper Bild published on April 2. "If I am

elected, I will sell Roshen. As president of Ukraine, I want and I will take care exclusively of the country's well-being," the politician said. Commenting on the candidacy of ex-Prime Minister Yulia Tymoshenko for the presidency, Mr. Poroshenko noted that she "should have understood that, following numerous victims on the Maidan, Ukrainians woke up in a new country, which deserves a new mentality and new politicians." Speaking about Russia, Mr. Poroshenko expressed his opinion that Vladimir Putin would not dare to invade the eastern regions of Ukraine. However, according to the politician, "still, this is a great danger." He added, "If they attack the east of Ukraine, we will defend with all possible military means." He also emphasized the importance of the Western response to Russia's aggression against Ukraine through sanctions. "In my opinion, it would be correct, for instance, if Germany boycotted the importation of Russian gas until Russia stops its invasion of Crimea," Mr. Poroshenko said. (Ukrinform)

### OSCE secretary general visits Kyiv

KYIV – OSCE Secretary General Lamberto Zannier wrapped up a one-day working visit to Kyiv on April 28 amid escalating tensions, especially in the east of the country. The purpose of the visit was to obtain a first-hand update on the situation in the country,

including the detention of a group of military inspectors from OSCE participating states and their Ukrainian hosts in Sloviansk in eastern Ukraine. Ukraine-based OSCE senior management met with Mr. Zannier in separate meetings. This included Ambassador Madina Jarbussynova, OSCE project coordinator in Ukraine, and Stefan Krause, deputy head of the election observation mission. Separately, Mr. Zannier met with Ambassador Ertugrul Apakan, chief monitor of the Special Monitoring Mission and his senior management team. Mr. Zannier held bilateral talks with acting Foreign Affairs Minister Andrii Deshchytia, followed by a meeting at the Ministry of Foreign Affairs chaired by the acting minister and attended by representatives of the parties to the Geneva Joint Statement of April 17. Ambassador Tim Guldemann, the OSCE chair's personal envoy on Ukraine, accompanied Mr. Zannier at his meetings. (OSCE)

### UGCC Exarchate formed in Kharkiv

VATICAN CITY – The Vatican announced on April 2 that Pope Francis, having taken note of the decision of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC) on the division of the Donetsk and Kharkiv Exarchate, gave his approval to the canonical election by the synod of the Rev. Vasyl Tuchapets as bishop and his appoint-

ment as exarch of Kharkiv. The Rev. Tuchapets was superior of the Monastery of St. Basil the Great in Kyiv and a provincial vicar. The new bishop was granted the titular seat Chenturiones. The new Kharkiv Exarchate covers the territory of the Kharkiv, Sumy and Poltava regions. The Donetsk Exarchate now includes the Donetsk, Zaporizhzhia, Dnipropetrovsk and Luhansk regions. The exarch of Donetsk is Bishop Stepan Menyok. (UGCC Department of Information)

### Eparch enthroned in Kolomyia-Chernivtsi

KOLOMYIA – On March 22, in the Ukrainian Greek Catholic Cathedral of the Presentation of Christ in Kolomyia, Ivano-Frankivsk Oblast, Patriarch Sviatoslav led a pontifical divine liturgy during which the new eparch of the Kolomyia-Chernivtsi Eparchy was enthroned. The first bishop of the Kolomyia-Chernivtsi Eparchy was enthroned in 1993; he was Bishop Pavlo Vasylyk, who had spent many years as a Soviet political prisoner. Bishop Vasylyk started the construction of the Cathedral of the Presentation of Christ in Kolomyia as a center of eparchial life. After his death in 2005, Bishop Mykola Simkailo was eparch until his death in May 2013. The new eparch is Bishop Vasyl Ivasiuk, until now exarch of Odesa-Crimea. (UGCC Department of Information)

## Kharkiv mayor...

(Continued from page 1)

elections, you are playing along with the illegal government and are not only legitimizing not only it, but also accepting its decision to begin a civil war against the eastern regions," he said.

"You are risking being left in the role of a betrayer of the interests of your voters, who are currently at 'protests' defending their human dignity and right to preserve their native culture, language and traditions," Mr. Tsariov added.

Although experts and politicians alike largely support the view that the Russian government ordered Mr. Kernes's murder, other theories exist.

As is the case with most Ukrainian politicians, Mr. Kernes, 54, is widely believed to have been mixed up with corruption and organized crime. The shooting could have been an attempt by his disgruntled business associates to settle a score, taking advantage of the political chaos, experts said. Since Mr. Kernes is Jewish, some Western media also raised the possibility of anti-Jewish motives, a theory that has no supporting evidence thus far.

Mr. Kernes was shot during either a morning jog or a bike ride, according to various news reports. Bullets were aimed at his heart, Mr. Dobkin said. They caused severe damage to his abdominal cavity and organs inside his rib cage, causing life-threatening injuries, Dr. Valerii Boiko told the news media.

It's unclear whether Mr. Kernes had any bodyguards with him at the time of the shooting.

Yet even an assassination attempt failed to draw much sympathy for Mr. Kernes, who is among Ukraine's most reviled politicians, notorious for his corruption and rude, thug-like behavior.

In a 2012 televised meeting, he referred to a local state official as a dog and threatened to destroy him ("reduce you to zero"). The next year, he became irritated by questions from paparazzi reporter Katia Osadcha and advised her to look in a mirror before appearing on camera and to get married.

The Channel 5 television network reported that in his youth Mr. Kernes

worked Kharkiv's streets with shell games and three-card monte. The report featured testimony from law enforcement officers and even video from his court trial. He was eventually sentenced to three years in a penal colony and confiscation of his property.

With the collapse of the Soviet Union, Kharkiv's petty thieves privatized much of the city's wealth and took their criminal activity onto the national stage. Mr. Kernes benefitted from his close relationship with Mr. Dobkin, the local political kingpin who is currently leading the Party of Regions.

They both organized violence against Kharkiv's Euro-Maidan protests, hiring thugs from the local Oplot (Stronghold) organization to attack local activists.

However, Mr. Kernes reversed his politics after Russia's invasion of Ukraine, realizing alongside southeastern Ukraine's other key players that he could lose his power and wealth. Ironically, the same Oplot fighters could have been involved in the assassination attempt, said presidential candidate Oleh Liashko.

Mr. Kernes is alleged to have organized the fraud that resulted in his election as Kharkiv City Council chair in 2010 against Arsen Avakov, the current minister of internal affairs. Eyewitnesses reported ballot-stuffing, protocol-forging and destruction of ballots. A computer was even alleged to have malfunctioned, destroying vote tallies.

Indeed, their rivalry has ignited the conspiracy theory that the current interim government, which is led by the Batkivshchyna Party, is allowing chaos to thrive in eastern Ukraine in order to disrupt the May 25 vote, which would enable the current politicians to stay in power and prevent Petro Poroshenko from becoming president.

"What needs to be understood here is that Kernes won't change his views," said Dr. Oleh Soskin, the director of the Institute of Society Transformation in Kyiv. "Certainly he's made his choice, otherwise he would have surrendered Kharkiv long ago to the separatists. So who won from the assassination attempt? Russia? Yes. Tymoshenko? Yes. Who lost? Poroshenko, I think."

Holding more credibility among Ukraine's political establishment is the notion that the Kremlin is changing its tactics in dealing with eastern Ukrainians, not

shying away from killing those in their way, while at the same time claiming to be protecting them from a "nationalist, fascist" interim government.

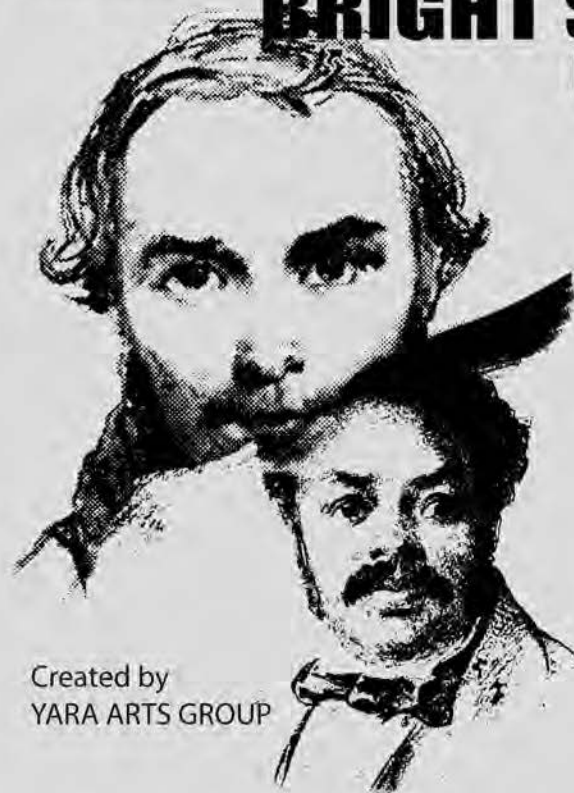
"It's possible that one of the motives of the people who tried to kill Kernes was to knock out one of the key figures in the region in order to create the ground for a significant destabilization of the Kharkiv

Oblast," said Volodymyr Fesenko, the head of the Penta Center for Applied Political Research in Kyiv.

"No matter what we think of Kernes, he used the tactic of active neutrality. He played a twofold political game. After all, as opposed to Donetsk and Luhansk, he at least maintained relative control of the situation.

The Ukrainian Museum  
and Yara Arts Group present

**DARK NIGHT  
BRIGHT STARS:**  
In concert



Created by  
YARA ARTS GROUP

**M** THE UKRAINIAN MUSEUM  
222 East 6<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10003  
T: 212.228.0110  
F: 212.228.1947  
info@ukrainianmuseum.org  
www.ukrainianmuseum.org

In 1858 the  
Ukrainian poet  
Taras Shevchenko  
was set free  
after 10 years  
imprisonment.  
He met  
the great  
African American  
actor Ira Aldridge  
and drew  
his portrait.

**SUNDAY  
MAY 18  
3:30 pm**  
2014

Admission \$20  
(includes reception & gallery access)  
Members – 10% discount  
Order tickets online or call 212.228.0110



# U.S. announces...

(Continued from page 1)

Secretary Kerry continued, "From day one, the government of Ukraine started making good on its commitments - from day one. From day one, Prime Minister [Arseniy] Yatsenyuk has kept his word. He immediately agreed to help vacate buildings. He suspended Ukraine's counterterrorism initiative over Easter, choosing de-escalation, despite Ukraine's legitimate, fundamental right to defend its own territory and its own people. From day one, the Ukrainian government sent senior officials to work with the OSCE, in keeping with the agreement, to send them to work in regions where Russia had voiced its most urgent concerns about the security of Russian speakers and ethnic Russians. And on day one, Prime Minister Yatsenyuk went on live television and committed his government publicly to all of the people of Ukraine that - and these are his words - committed them to undertake comprehensive constitutional reform that will strengthen the powers of the regions. He directly addressed the concerns expressed by the Russians, and he did so on day one."

Russia, however, according to the secretary of state, "has put its faith in distraction, deception and destabilization."

"For seven days, Russia has refused to take a single concrete step in the right direction," Mr. Kerry stated. "Not a single Russian official, not one, has publicly gone on television in Ukraine and called on the separatists to support the Geneva agreement, to support the stand-down, to give up their weapons, and get out of the Ukrainian buildings. They have not called on them to engage in that activity. In fact, the propaganda bullhorn that is the state-sponsored Russia Today program, has been deployed to promote - actually, Russia Today network - has deployed to promote President [Vladimir] Putin's fantasy about what is playing out on the ground. They almost spend full time devoted to this effort to propagandize and to distort what is happening or not happening in Ukraine. Instead, in plain sight, Russia continues to fund, coordinate, and fuel a heavily armed separatist movement in Donetsk."

Some observers have criticized the Obama administration for not doing enough to counter Russian aggression. But President Barack Obama, speaking on April 27 in Malaysia as part of his Asian tour, was quoted by The New York Times as saying, "The notion that for us to go forward with sectoral sanctions on our own without the Europeans would be the most effective deterrent to Mr. Putin, I think, is factually wrong." He added, "We're going to be in a

stronger position to deter Mr. Putin when he sees that the world is unified."

The president also explained that "The goal is not to go after Mr. Putin personally; the goal is to change his calculus, to encourage him to walk the walk, not just talk the talk" as regards using diplomacy to resolve the crisis in Ukraine.

But David Kramer, president of Freedom House, argued that "While imposing sanctions together with the EU would be nice, the U.S. simply has to lead and not waste more time trying to present a united approach." The New York Times quoted him as saying, "It's easier for us to do so than it is for the Europeans, and they will follow, as long as we lead."

A day after the new U.S. sanctions were announced, the European Union released a list of 15 people newly targeted for sanctions due to their roles in the crisis in Ukraine. Among them were Russian officials and pro-Russian separatist leaders in Ukraine's east. The number of individuals sanctioned by the EU is now up to 48; their bank accounts and assets in EU countries are to be frozen, and they will no longer be permitted to travel to EU countries.

\* \* \*

Following is the full text of the White House press secretary's April 28 statement.

"The United States has taken further action today in response to Russia's continued illegal intervention in Ukraine and provocative acts that undermine Ukraine's democracy and threaten its peace, security, stability, sovereignty, and territorial integrity. At the contact group meeting in Geneva on April 17, 2014, Russia, Ukraine, the United States, and the European Union decided on a number of steps to de-escalate the situation in eastern Ukraine, including refraining from further violence or provocative acts. Since April 17, Russia has done nothing to meet its Geneva commitments and in fact has further escalated the crisis. Russia's involvement in the recent violence

in eastern Ukraine is indisputable.

"The United States made clear it would impose additional costs on Russia if it failed to live up to its Geneva commitments and take concrete steps to deescalate the situation in Ukraine. Consequently, today the United States is imposing targeted sanctions on a number of Russian individuals and entities and restricting licenses for certain U.S. exports to Russia. The Department of the Treasury is imposing sanctions on seven Russian government officials, including two members of President Putin's inner circle, who will be subject to an asset freeze and a U.S. visa ban, and 17 companies linked to Putin's inner circle, which will be subject to an asset freeze. In addition, the Department of Commerce has imposed additional restrictions on 13 of those companies by imposing a license requirement with a presumption of denial for the export, re-export or other foreign transfer of U.S.-origin items to the companies. Further, today the Departments of Commerce and State have announced a tightened policy to deny export license applications for any high-technology items that could contribute to Russia's military capabilities. Those Departments also will revoke any existing export licenses that meet these conditions.

"The international community has been unified in its position that Russia must cease its illegal intervention and provocative actions in Ukraine. The United States, working closely with its partners, remains prepared to impose still greater costs on Russia if the Russian leadership continues these provocations instead of de-escalating the situation, consistent with its Geneva commitments. The executive order signed by the President on March 20, 2014, authorizes the Secretary of the Treasury to impose sanctions on individuals and entities operating in key sectors of the Russian economy, such as financial services, energy, metals and mining, engineering, and defense. If there is further Russian military intervention in Ukraine, we are prepared to sanction entities under this authority."



**PACKAGES, CARS AND CONTAINERS TO UKRAINE AND EASTERN EUROPE**

Travel service: Air tickets and visas to Ukraine and other countries.  
 Money transfer to Ukraine and other countries.  
 Ukrainian and European CDs for sale. Ukrainian souvenirs and kercheifs for sale. Telephone cards: 80 min. for \$5

<p><b>ROSELLE, NJ</b> 645 W. 1st Ave. Tel.: (908) 241-2190 (888) 336-4776</p>	<p><b>CLIFTON, NJ</b> 565 Clifton Ave. Tel.: (973) 916-1543</p>	<p><b>PHILADELPHIA, PA</b> 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: (215) 969-4986 (215) 728-6040</p>
---	---	---




  
 Serving the Ukrainian Community of Philadelphia  
**UKRFCU**.com  
 Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

---

**INVESTMENT RESIDENTIAL LOANS**

---

**3 Loan Terms:**

**6 & 12 Year Balloon Loans**

**12 Year Fixed Rate Loans**

---

Available For 1 - 4 Family Unit  
 Non-Owner Occupied Investment Properties  
 (Purchase Or Refinance)

---

**Looking to finance your investment project in**  
**Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer - 215.725.4430 ext. 704.

  
 Federally insured by the NCUA.



# OUT & ABOUT

- May 7  
Cambridge, MA Presentation by Yuliya Ladygina, "The 'Fascist Hero' of Ukrainian Independence: Olha Kobylanska's 'Apostle of the Mob,'" Harvard University, 617-495-4053 or huri@fas.harvard.edu
- May 7  
New York Presentation by Lesia Harhaj, "Personal Branding," Ukrainian Institute of America, ypc@ukrainainstitute.org (rsvp required)
- May 8  
New York Concert, featuring violinists Solomiya Ivakhiv and Katie Lansdale, violist Eriko Sato, guitarist Oren Fader, cellist Ruth Sommers and pianist David Oei, Weill Recital Hall at Carnegie Hall, www.solomiyaivakhiv.com
- May 8  
New York Presentation, "Picking a Career Path," Federation of Ukrainian Student Organizations, Ukrainian Institute of America, ny@sustaportal.org
- May 8-11  
Toronto Congress, "A Maidan for Ukrainian Canadian Students," Ukrainian Canadian Students' Union, Eaton Chelsea hotel, www.congress.susk.ca or 416-988-1840
- May 9  
Stanford, CA Lecture by Andrew Herscher, "Missing Persons, Political Subjects and Public Spaces of Disappearance," Stanford University, 650-725-2563
- May 9  
Washington Lecture by Vladyslav Hrynevych, "The Maidan in Ukraine: Historical Memory versus Historical Policy: How Yanukovich's Policies in the Humanitarian Spheres Provoked Resistance from Historical Memory," Shevchenko Scientific Society, U.S.-Ukraine Foundation, 202-524-6555
- May 9-11  
New York Film festival, "Enthusiasm - Social Movement in Film: 1920s Ukraine and the Euromaidan," Kinofest NYC and Ukrainian Institute of America, 212-288-8660 or www.ukrainianinstitute.org
- May 10  
Saskatoon, SK Vesna Festival, Prairieland Park, www.vesnafestival.com
- May 10  
Philadelphia Book presentation by Mark Andryczyk, "The Intellectual as Hero in 1990s Ukrainian Fiction," Ukrainian League of Philadelphia, 215-840-7841
- May 10  
Whippany, NJ Performance, "An Evening of Ukrainian Music and Dance," Iskra Ukrainian Dance Academy, Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, syzo63@optonline.net
- May 11  
Trenton, NJ Photo exhibit, "Maidan Through the Lens," Ukrainian American Cultural Center, 609-392-2455
- May 16  
Stanford, CA Lecture by Michael McFaul, Stanford University, creees.stanford.edu/events/upcoming
- May 16  
Silver Spring, MD 200th anniversary of Taras Shevchenko concert, St. Andrew Ukrainian Cultural Center, www.sandrewuoc.org
- May 16-18  
New York St. George Ukrainian Festival, St. George Ukrainian Catholic Church, 212-253-2417
- May 17  
Alexandria, VA Concert, featuring a program of songs from the Ukrainian village, with trio Zozulka, The Washington Group, The Lyceum, 301-229-2615 or events@twgculturalfund.org
- May 17  
New York Book launch, "Volodymyr Makarenko. Paintings," Shevchenko Scientific Society, 212-254-5130 or www.shevchenko.org
- May 17  
New York Art exhibit opening, "We Are All Ukraine," featuring art by Waldemart Klyuzko, The Ukrainian Museum, 212-228-0110
- May 18  
New York Performance, "Dark Night Bright Stars: In Concert," by Virlana Tkacz and the Yara Arts Group, The Ukrainian Museum, 212-228-0110 or www.ukrainianmuseum.org

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in The Ukrainian Weekly. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to [mdubas@ukrweekly.com](mailto:mdubas@ukrweekly.com).



Visit us on the web at  
[www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)



**How much do you pay for rent? Is it \$1,200 or higher?  
If so, then why not be your own landlord.**

**For example, if you buy a condo or CO-OP for \$200,000 with 10% down payment of \$20,000 you can take a mortgage for \$180,000 with 3% APR. Your monthly payment would be \$759 for the mortgage + \$150 for maintenance + \$250 for taxes = \$1,159 monthly payments.**

**Act now! Real estate prices are rising.**

**Where is your money invested? Compare our rates with the competition.**

**For example: if you invest \$100,000 with other banks you will get \$50 to \$900 in dividends for the year ☹️**

**If you invest \$100,000 with SUMA you will get \$750 to \$2,150 per year 😊**

**Our loan rates are also lower than other banks.  
Please visit us or call 914-220-4900**

## Main Office

125 Corporate Blvd.  
Yonkers, New York 10701  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-220-4090  
1-888-644-SUMA  
E-mail: [memberservice@sumafcu.org](mailto:memberservice@sumafcu.org)

## Yonkers Branch

301 Palisade Ave  
Yonkers, NY 10703  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-965-1936  
E-mail: [palisade@sumafcu.org](mailto:palisade@sumafcu.org)

## Spring Valley Branch

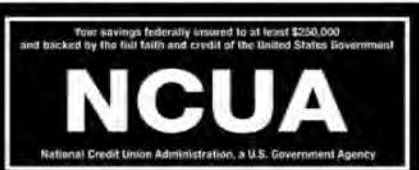
16 Twin Ave  
Spring Valley, NY 10977  
Tel: 845-356-0087  
Fax: 845-356-5335  
E-mail: [springvalley@sumafcu.org](mailto:springvalley@sumafcu.org)

## Stamford Branch

39 Clovelly Road  
Stamford, CT 06902  
Tel: 203-969-0498  
Fax: 203-316-8246  
E-mail: [stamford@sumafcu.org](mailto:stamford@sumafcu.org)

## New Haven Branch

555 George St.  
New Haven, CT 06511  
Tel: 203-785-8805  
Fax: 203-785-8677  
E-mail: [newhaven@sumafcu.org](mailto:newhaven@sumafcu.org)





Art by  
**Waldemart  
Klyuzko**  
Kyiv, Ukraine

# WE ARE ALL UKRAINE

Join us for the  
exhibition opening

**SATURDAY  
MAY 17** 2014  
7 p.m.

**THE  
UKRAINIAN  
MUSEUM**  
222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
T: 212.228.0110  
info@ukrainianmuseum.org  
www.ukrainianmuseum.org

Museum hours:  
Wednesday – Sunday  
11:30 a.m. – 5:00 p.m.

## PREVIEW OF EVENTS

**Saturday, May 10**

**WHIPPANY, N.J.:** Iskra Ukrainian Dance Academy cordially invites everyone to "An Evening of Ukrainian Music and Dance" at 7 p.m. at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey (UACCNJ), 60 N. Jefferson Road, Whippany, NJ 07981. Admission is \$15 for adults; \$10 for seniors age 65 and over and children age 5-18; and free for children under 5. Profits will benefit the UACCNJ. For more information contact syzo63@optonline.net.

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society invites all of its members to participate in the society's annual reports meeting, which is scheduled for 3 p.m. Lunch will be served at noon, followed by a Special meeting of the board at 1 p.m. and meetings of the society's scholarly sections at 2 p.m. The program will take place at the society's building, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets). For additional information call 212-254-5130.

**PHILADELPHIA:** The Ukrainian League of Philadelphia invites you to a presentation by Dr. Mark Andryczyk of his monograph "The Intellectual As Hero in 1990s Ukrainian Fiction" (University of Toronto Press, 2012). In his book, Dr. Andryczyk examines the prose of today's leading writers in Ukraine and focuses on the role of the intellectual in forging a post-Soviet Ukrainian identity. The monograph explores the artistic tendencies that determined the course of the Ukrainian cultural scene in the 1990s and continue to shape it today. Dr. Andryczyk (Ph.D. in Ukrainian literature, University of Toronto, 2005) teaches Ukrainian literature and administers the Ukrainian Studies Program at Columbia University. The presentation will be held at 7 p.m. at the Ukrainian League of Philadelphia, 800 N. 23rd St., Philadelphia PA 19130. The event is free and co-sponsored by the ULP Cultural Trust and the Ukrainian

Community Foundation of Philadelphia. For additional information call 215-840-7841.

**Saturday, May 17**

**ALEXANDRIA, Va.:** At 3 p.m., The Washington Group Cultural Fund will present the trio Zozulka in a program of songs from the Ukrainian village. In Ukrainian village cultures, it is the zozulka – the little cuckoo bird – that often bears sad news, brings bad luck or foreshadows heartbreak. Zozulka, featuring Eva Salina Primack, Willa Roberts and Maria Sonevitsky, brings the haunting multi-part women's vocal repertoire of the Ukrainian village to life in expressive, dynamic interpretations of songs that are little-known beyond Ukraine. Rich with harmony, strident unisons and powerful lyrics, these songs transport you to the dense forests and wide-open steppes of another place and time. Formed in 2011 as an outgrowth of "The Chernobyl Songs Project," the Zozulka trio of singers focuses on ritual and lyrical village songs from Poltava and Polissia, regions in central and northern Ukraine. The program will be at The Lyceum, 201 S. Washington St., Alexandria, VA; for information call 301-229-2615 or e-mail events@twgculturalfund.org. Suggested donation \$20; free for students. A reception to meet the artists follows the performance.

**Sunday, May 18**

**NEW YORK:** At 3:30 p.m., The Ukrainian Museum and Yara Arts Group will present the new theater piece "Dark Night Bright Stars: In Concert," conceived and directed by Virlana Tkacz. The show returns to New York after its tour to Odesa, Lviv and Kyiv. In 1858 the Ukrainian poet Taras Shevchenko was set free after 10 years' imprisonment. He met the great African American actor Ira Aldridge and drew his portrait. Admission (includes reception and gallery access): \$20; museum members receive a 10 percent discount. For tickets log on to www.ukrainianmuseum.org or call 212-228-0110. The Ukrainian Museum is located at 222 E. Sixth St.

*Ensure your family's future*

**NOW!**

**Purchase\*:**

- LIFE INSURANCE
- ANNUITIES
- ENDOWMENTS

\* Not available in all states.

**Contact us:**

Sales – 888-538-2833 ext. 3055  
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

General information – 800-253-9862  
www.UkrainianNationalAssociation.org  
facebook.com/UkrainianNationalAssociation







# A Ukrainian Summer

Supplement to The Ukrainian Weekly, May 4, 2014

*Will summer ever arrive this year? The calendar says it will, so, here we go with our 18th annual (can you believe it?) issue of "A Ukrainian Summer."*

*We lead off with a listing of Ukrainian festivals – after all, what would our a Ukrainian summer be without these events held practically anywhere there is a significant Ukrainian community that wants to celebrate its culture and share its rich heritage with its neighbors. Of course, we've stretched the meaning of summer in this case to encompass the period May through October, since that's high season for festivals.*

*Also included is a useful calendar of sports events held under the aegis of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (which most of us know by the Ukrainian acronym USCAK, pronounced "ustsak").*

*To be sure, there is info also about a variety of camps, courses, workshops, and cultural and social events. As a plus, we have features on travel and experiences in both the northern and southern hemispheres of our planet.*

*Thank you to all those who took the time and made the effort to submit information for this year's summer supplement. Remember: our invitation to be a part of this special newspaper section is open to all; if your event does not appear in this year's issue, make sure it makes it into the 2015 edition.*

*For next year, in view of the ever-shifting earlier deadlines for summer programs in North America and Ukraine, we will release our "A Ukrainian Summer" issue in mid-April (instead of our usual first Sunday in May). Watch for reminders so you can be a part of it!*

*In the meantime, have a great summer 2014!*

## It's Festival Time!

**May 8-11**  
St. Albert, AB  
Cheremosh Ukrainian Dance Festival, The Arden Theater, 780-707-1785 or festival@cheremosh.ca

**May 10**  
Saskatoon, SK  
Vesna Festival, Prairieland Park, www.vesnafestival.com

**May 16-18**  
New York  
St. George Ukrainian Festival, St. George Ukrainian Catholic Church, 212-253-2417

**June 7-8**  
Calgary, AB  
Calgary Ukrainian Festival, Acadia Recreation Complex, www.calgaryukrainianfestival.ca or info@calgaryukrainianfestival.ca

**June 13-15**  
Yonkers, NY  
Yonkers Ukrainian Festival, Ukrainian American Youth Association, St. Michael Ukrainian Catholic Church, www.yonkersukrainianfestival.org

**June 21**  
Perth Amboy, NJ  
Ukrainian Cultural and Heritage Festival, Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, www.assumptioncatholicchurch.net or 732-827-0767

**June 28-29**  
Ellenville, NY  
Lemko Vatra festival, Organization for the Defense of Lemkivshchyna, Ukrainian American Youth Association camp, 845-647-7230 or lemko-ool.com

**July 4-6**  
Ellenville, NY  
Nadiya Ye! Festival, featuring Motor'rolla from Ukraine, Ukrainian American Youth Association resort, 845-647-7230 or www.cym.org/us-ellenville

**July 4-6**  
Vegreville, AB  
Vegreville Ukrainian Pysanka Festival, www.pysankafestival.com or 780-975-8577

**July 5**  
Lehighton, PA  
Camp performance and dance, Ukrainian Folk Dance Workshop, 570-708-1992

**July 11-13**  
Kerhonkson, NY  
Ukrainian Cultural Festival, Soyuzivka Heritage Center, www.soyuzivka.com

**July 12**  
Parma, OH  
Ukrainian Festival, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, www.stvladimirs.org

**July 16-20**  
Dickinson, ND  
Ukrainian Festival, Ukrainian Cultural Institute, Dickinson State College, www.ucitoday.com or 701-486-1486

**July 19-20**  
Johnson City, NY  
Ukrainian Days Festival, St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church, www.stjohnuoc.com or 607-729-1729

**July 23-26**  
McKees Rocks, PA  
Ukrainian American Festival, St. Mary Ukrainian Orthodox Church, www.stmaryuocmckeesrocks.org

**August 1-3**  
Dauphin, MB  
Canada's National Ukrainian Festival, Selo Ukraina, www.cnuf.ca

**August 2-4**  
Edmonton, AB  
Servus Heritage Festival, Ukrainian Pavilion, William Hawrelak Park, info@heritage-festival.com or 780-488-3378

**August 10**  
Edmonton, AB  
Ukrainian Day Festival, Ukrainian Cultural Heritage Village, 780-662-3640

**August 14-17**  
Rochester, NY  
St. Josaphat's Ukrainian Festival, St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, www.rochesterukrainianfestival.com

**August 16-17**  
Lehighton, PA  
Ukrainian Festival, Ukrainian Homestead, 215-657-1758 or www.ukrhomestead.com

**August 16-17**  
Chicago  
Uketoberfest, St. Joseph the Betrothed Ukrainian Catholic Church, www.stjosephukr.com

**August 23**  
Saskatoon, SK  
Ukrainian Day in the Park, Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch, Victoria Park, http://ucc-saskatoon.org/events.php

(Continued on page S25)





## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Begin your summer season at Soyuzivka's Tennis Camp



Participants of the 2013 Soyuzivka Tennis Camp.

by **Petrusia Sawchak**

KERHONKSON, N.Y. – After a horrendous winter with more snow, ice, and cold weather than many of us can remember, the Soyuzivka Tennis Camp begins the summer season on June 22 through July 3, offering youngsters the opportunity to enjoy the great outdoors and to learn and improve their tennis skills.

For 47 years this overnight camp has been attracting youngsters, age 10 to 18; it also accepts younger children to participate as well as day campers.

Campers arrive from all over the United States, and some come from Canada and Ukraine, to experience "the magic of Soyuzivka," a rustic Ukrainian ambiance set in the gorgeous Shawangunk Mountain Ridge area south of the Catskill Mountains in upstate New York.

What's special about this camp is the dedicated staff that has developed some very good tennis players over the years and the professional 24-hour supervision of the children on and off the courts.

The director of the camp since its inception is George (Yurko) Sawchak, a longtime USTA (United States Tennis Association)

player, teacher, organizer and captain of Middle States USTA sectional teams. He will be assisted by other professional instructors and counselors.

The supervisor of Camp Lviv, home base for the campers, is Olya Czerkas, a teacher from Florida, who helps the campers adjust and feel at home. Another teacher by profession, Petrusia Sawchak, completes the staff.

Parents may be assured that their chil-

dren will always be supervised and made to feel happy in a caring environment. The beautiful Ukrainian heritage is also emphasized.

There are more than five hours of intensive tennis practice a day. The first week of camp is devoted to daily instruction in tennis and calisthenics. Campers are divided according to ability. Instructors teach proper stroke techniques, tennis rules and game strategies. The importance of sportsman-

ship and tennis etiquette is emphasized also. The second week concludes with a tournament for the campers in which the players put to use what they have learned.

Campers may also participate in the USCAK East Tennis Tournament that will be held on the weekend of June 28-29.

The focus of the camp is always on tennis, but the mood is always fun. Off-court activities include swimming in Soyuzivka's pool on hot days, playing soccer or volleyball after sessions, playing games, watching movies, and dancing both to the youngsters' own music or Soyuzivka's live zabava band. The campers bond, often forming lifelong friendships.

At the gala banquet held at the end of camp, campers get dressed up to receive their certificates. Trophies are awarded to tournament winners, and the coveted "Best Camper" awards are given to boys and girls recognized for their exemplary behavior and over-all attitudes both on and off the courts. A dance follows the program.

For Soyuzivka Tennis Camp registration, call Soyuzivka, 845-626-5641, or visit the website [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com). A bit of advice: make your reservation soon to ensure your place at the camp.



Award recipients at the banquet held at the conclusion of camp last year.

## Welcome summer and the arrival of "Ptashata" at Soyuzivka



KERHONKSON, N.Y. – Every year, the arrival of the first tour of campers of Plast Ukrainian Scouting Organization's day camp for children age 4-6 heralds the beginning of the summer camp season at the Soyuzivka Heritage Center. The camp is organized by the Pershi Stezhi sorority of Plast. This year's "Tabir Ptashat" will be held in two tours: June 22-28 and June 29-July 5. The deadline for camp applications is June 1. For information call Oresta Fedyniak at 773-486-0394 (between 8 a.m. and 10 a.m. Chicago time); for reservations at Soyuzivka call the reception desk at 845-626-5641. Seen above are "ptashata" at last year's camp.





216 Foordmore Rd.,  
Kerhonkson NY 12446  
845-626-5641  
soyuzivka@aol.com

# Soyuzivka

HERITAGE | TRADITION | FAMILY

## 2014 SUMMER CAMPS



### Tennis Camp

June 22 - July 3

Kicks off the summer with 12 days of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls ages 10-18. Attendance will be limited to 45 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Under the direction of George Sawchak.



### Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Academy Workshop

June 29 - July 12

A vigorous 2 week dance training for more intermediate and advanced dancers ages 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage at our Cultural Festival Weekend.

Additional information <http://www.syzokryli.com/>

### Tabir Ptashat

Session 1: June 22 - 28

Session 2: June 29 - July 5

Ukrainian Plast Tabir for Ukrainian speaking children ages 4-6 accompanied by their parents.

### Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 20 - August 2 (recital August 2nd)

Session 2: August 3 - August 16 (recital August 16th)

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for ages 8 -16, and offers expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Each camp ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

### Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 13 -18 • Session 2: July 20 – 25

A returning favorite, in the form of a day camp. Children ages 4—7 will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language as well as, new, lasting friendships with other children of Ukrainian heritage. Price includes kid's lunch and t-shirt, and unless noted, is based on in-house occupancy of parent/guardian.

### Discovery Camp • July 13- 19

Calling all nature lovers for this sleepover program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports & games, bonfires, songs and much more. Room, board, 24 hour supervision and a lifetime of memories are included! Ages 8-15.

### Chornomorska Sitch Sports School

Session 1: July 20-26 • Session 2: July 27 - August 2

45th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association "Chornomorska Sitch", for children ages 6-17. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Registration can be completed on-line at Soyuzivka.com. For additional information please email: [sportsschool@chornomorskasitch.org](mailto:sportsschool@chornomorskasitch.org).



## A Ukrainian Summer: where to go...what to do...



Iskra performs "Pryvit" at the Ukrainian Independence Day Folk Festival of 2013.

## Consider yourself invited to be part of Tryzubivka's endless summer

by Eugene A. Luciw

HORSHAM, Pa. – Tryzubivka's festival grounds, sports pub, banquet hall and 40 beautiful acres of parks, streams, picnic groves, sports fields, tennis courts and other recreational facilities beckon to be a part of your Ukrainian summer. Become an active club member for only \$25 annually. Enjoy and participate in a cascade of cultural and sporting events throughout the year. Tryzubivka's banquet hall, meeting rooms and festival grounds are also available for rental at a reasonable price.

The most popular community event – approximately 2,000 attend – at the Ukrainian American Sport Center Tryzub is the Ukrainian Independence Day Folk Festival scheduled for Sunday, August 24, beginning at noon. Headliners at this year's festival include: Voloshky Ukrainian Dance Ensemble of Philadelphia; Iskra Ukrainian Dance Ensemble of Whippany, N.J.; SpivZhyttya LifeinSong Folk Choir from Washington; Vox Ethnica Orchestra of New York; and, back by popular demand, Violinist Innesa Tymochko-Dekajlo. A zabava (dance) to the tunes of Vox Ethnica follows the stage show. Arts and crafts vendors, children's recreations and Ukrainian foods, picnic fare, desserts and refreshments will be abundant.

On Sunday, June 15, at 1 p.m., Tryzub will hold its popular Father's Day Picnic, a family oriented event that features Voloshky School of Dance and many other excellent younger performing artists, dancers and musicians in the Philadelphia area. A zabava to the music of Tryzub's house band, the Karpaty Ensemble, follows. Enjoy great food, lively entertainment and live music and social dancing. On that same day, commencing at 10 a.m., Tryzub will host the U.S. Adult Soccer Association's Region 1 National Cups (Open and Amateur, Men's and Women's) Finals games.



Voloshky women perform "The Gossips" at the 2013 Ukrainian Independence Day Folk Festival.

For other event throughout the year, check Tryzub's website, [www.tryzub.org](http://www.tryzub.org), often for all of the details.

Adult and youth players and sports fans can enjoy a vast array of sporting opportunities at Tryzubivka. Tryzub graciously invites all Ukrainian soccer players to join one of its 34 youth and junior soccer teams in all age brackets, boys and girls, its adult male, female and reserve Majors

Division soccer teams, or its over-30 and over-40 squads.

It also invites Ukrainian and non-Ukrainian club teams to participate in either of two immensely popular soccer tournaments: the Memorial Day youth soccer tournament scheduled for Memorial Day weekend (May 23-25); and the Columbus Cup girls' soccer tournament (October 10-12). Hundreds of teams travel from many states and even internationally to participate in these tournaments.

Notably, the Memorial Day Tournament this year will pay tribute to our veterans and will dedicate significant proceeds to their relief and assistance. The Columbus Day Tournament, on the other hand, will support the fight against breast cancer.

Throughout the summer, Tryzub sponsors several soccer camps and clinics for boys and girls. In the fall and spring it offers our youth an opportunity to hone its skills through a Soccer Academy staffed by certified coaches, including Tryzub's director of coaching. Placement onto appropriate soccer teams is also a goal of the process.

Soccer families and other fans can enjoy games at Tryzubivka throughout the weekends of the season. The Majors Division games are particularly popular on Sunday afternoons at 2 p.m. The soccer season opener games are on Saturday and Sunday, September 6-7, and the Ukrainian Nationals Family Day Picnic, on Saturday, September 20, both are particularly good days for members and guests to enjoy great soccer, friendships, raffles, food and fun.

Other athletes can join Tryzub's golf team, its archery team, its chess team or its youth swim team. Tryzub offers all golfers in the Ukrainian community a fun-filled golf outing and banquet on June 7.

Tryzubivka is located at Lower State and County Line roads, in Horsham, Pa. (the northern suburbs of Philadelphia).



A view of the soccer action during the 2013 Memorial Day Tournament at Tryzubivka.

Jim Jubinski



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Learn "Bandura 101" and more at Kobzarska Sich

by Anatoli W. Murha

LIVONIA, Mich. - New bandurists and long-time bandura enthusiasts will converge this August for the annual Kobzarska Sich Bandura Camp.

Since 1979, over 1,000 bandurists have made Kobzarska Sich (KS) a temporary home in their musical journey.

Like other cultural, music and youth group camps, attendees converge from all over North America.

This two-week course focuses on daily group instruction in: the technique of playing bandura, bandura history, solo and ensemble playing and singing, music lectures, elementary music theory (as needed).

Kobzarska Sich is excited to welcome back Yuriy Petlura as musical director.



The final concert at the 2013 Kobzarska Sich Bandura Camp.

Volodymyr Murha

Ukraine and Australia, all of whom have left an impression on him.

Over the years, Mr. Petlura has performed as a bandura soloist at many venues and has released a solo bandura CD titled "Yurij."

Mr. Petlura has two undergraduate

degrees, one in physics and one in music, both from McMaster University in Hamilton, Ontario, and he has recently graduated from Teachers College at the Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto.

Kobzarska Sich offers scholarships due to donations made in memory of John Zinchuk,

Monica Pearson Romaniuk and Eugene Ciura. Scholarships are available for first-time attendees and returning participants.

Interested participants are encouraged to enroll early to ensure placement. For more information, scholarship requirements and a registration package, visit www.bandura.org or contact the administrator of KS, Anatoli Murha, at 734-658-6452 or ks@bandura.org.

**UKRAINIAN AMERICAN SPORT CENTER**  
**TRYZUB**  
 County Line and Lower State Roads  
 P.O. Box 346  
 Horsham, PA 19044  
 215.343.5412  
 www.tryzub.org

**THE ENDLESS SUMMER AT TRYZUBIVKA**

**Cultural program**  
*Excite the senses with a pageantry of beautiful colors, sounds & flavors!*

Sun., June 15	1:00 P.M.	Tryzub Father's Day Fest & Region I Finals of the USASA National Cups (Open & Amateur) Adult Soccer Tournament
Sun., Aug. 24	Noon	Ukrainian Independence Day Folk Festival Voloshky Ukrainian Dance Ensemble Iskra Ukrainian Dance Ensemble Violinist Inessa Tymochko Dekajlo Spiv-Zhyttya (Living.inSONG) Folk Choir Vox Ethnica Ensemble - ZABAVA
Sat. - Sun., Sept. 6-7	All Day	Opening of Soccer Season
Sat., Sept. 20	3:00 P.M.	Ukrainian Nationals Youth Soccer Family Day Picnic
Sun., Dec. 7	1:00 P.M.	Thanksgiving Day Dinner & Musical Program

**SPORTS PROGRAM**  
*Enjoy the best in US Amateur Adult and Youth Soccer - PARTICIPATE!*

May 23-25	Ukrainian Nationals Memorial Weekend Youth Soccer Tournament
June - August	Soccer Camps and Clinics (Girls & Boys - All ages) (visit website)
Sat., June 7	Tryzub Golf Outing & Dinner (Men & Women - All Ages & Skills)
Wknd., June 14 - 15	USASA Men's and Women's Region I Final - National Cups Tourney
Oct. 10 - 12	Columbus Cup Girls' Youth Soccer Tournament

**Ukrainian Nationals Sports Program:**  
**SOCCER:** 34 youth soccer teams (boys' and girls', ages U-6 through U-18);  
 Adult Men's & Women's Majors Division and Reserve Teams; 30+ & 40+ too  
 &  
**GOLF, ARCHERY AND YOUTH SWIM CLUBS AND TEAMS**

**A Family Affair \***

**\*Disney Style!**

**OPTION A:**

**4-Day Disney Cruise**  
**June 19-22, 2015**

Cruise from Orlando starting at: \$942 pp Double

Due to popular demand, Triples and Quads extremely limited! First come, first serve!

**(AND/ OR) OPTION B:**

**5-DAY DISNEY WORLD**  
**June 22-26, 2015**  
 "Port Orleans Resort-French Quarter"  
 Hotel stay: \$806 for family of 4  
 Call for package details!

**732-928-3792** Zenia's Travel Club



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...



The Vatra sign, designed by Andriy Khomyk, welcomes guests and participants.



Singer Natalia Kykta performs.

## Visit the unique Lemko Vatra festival in Ellenville

by Diana Howansky Reilly

CLIFTON, N.J. – The Organization for the Defense of Lemkivshchyna (OOL) invites all to its 14th annual Lemko Vatra festival, which will take place on June 28-29 at the Ukrainian American Youth Association's resort in Ellenville, N.Y. Each year, the Vatra brings together individuals who wish to celebrate the unique cultural aspects of the Lemko region.

Events will include two days of performances featuring musicians, singers and dancers. This year's Lemko Vatra will also introduce such new activities as a youth talent competition, a children's activity area, a beer garden, and a genealogy tent for those who wish to research their heritage.

On Saturday, soccer and volleyball games for festival-goers will be organized during the day on the resort's sports fields. That evening, guests will be able to enjoy dances with live band music both indoors and outside.

New souvenir T-shirts with Lemko themes will be sold in the vendors' pavilion. And, as always, the Vatra will organize a pig roast at the start of the festival, and traditional Ukrainian food will be available for purchase all weekend in the outdoor kitchen.

The keynote speaker this year will be Diana Howansky Reilly, who will do a reading in English of her recently published book, "Scattered: The Forced Relocation of Poland's Ukrainians after World War II." Ms. Howansky Reilly's book, written in a



The ceremonial bonfire of the annual Lemko Vatra is lit.

narrative non-fiction style, tells the story surrounding the 1947 forced relocation operation Akcja Wisła through the experiences of three siblings from the Lemko region.

For more information, including how to request to perform or to set up a vendor's table, readers may contact OOL President Mark Howansky, at [president@lemko-ool.com](mailto:president@lemko-ool.com) or visit OOL's website, [www.lemko-ool.com](http://www.lemko-ool.com).

For information on accommodations at the UAYA resort, which is located on 8853 Route 209, Ellenville, NY 12428, contact 845-647-7230 or [ellenville@cym.org](mailto:ellenville@cym.org).

# Subscribe to THE UKRAINIAN WEEKLY

Only \$90

\$80 for UNA members

For an additional \$5 get an online subscription as well

Please contact Subscription Dept.

[subscription@ukrweekly.com](mailto:subscription@ukrweekly.com)

Tel.: 973-292-9800 ext. 3042

Published by the Ukrainian National Association



# Літні Табори

## Спілки Української Молоді



Оселя "Бескид"  
Барабу, Віскансин

+1 773 486 4204

Chicago@сум.org

Спортовий 6.22-6.28

Табір Суменят 6.29-7.5

Переходовий 7.6-7.12

Відпочинковий СЮ 6.29-7.12

Відпочинковий МЮ 7.13-7.26

Табір Копаного М'яча 7.27-8.2

Оселя "Холодний Яр"  
Філмор, Нью-Йорк

KholodnyjYar@сум.org

Відпочинковий 7.20-8.3

Табір Суменят 7.27-8.3

Оселя "Київ"  
Детройт, Мічиган

+1 313 418 2143

DetroitCamps@сум.org

Відпочинковий 7.24-7.27

Оселя СУМ в  
Елленвіл, Нью-Йорк

+1 845 647 7230

EllenvilleCamps@сум.org

Вишкільний 6.29-7.12

СЮ Практичний 7.6-7.12

Переходовий 7.13-7.19

Відпочинковий 7.13-7.26

Табір Суменят 1 7.13-7.19

Табір Суменят 2 7.20-7.26

Табір Гусенят 1 7.13-7.19

Табір Гусенят 2 7.20-7.26

Спортовий 7.27-8.9

Мистецький 8.10-8.23

Оселя "Хортиця"  
Веллінгтон, Огайо

+1 216 346 4522

Cleveland@сум.org

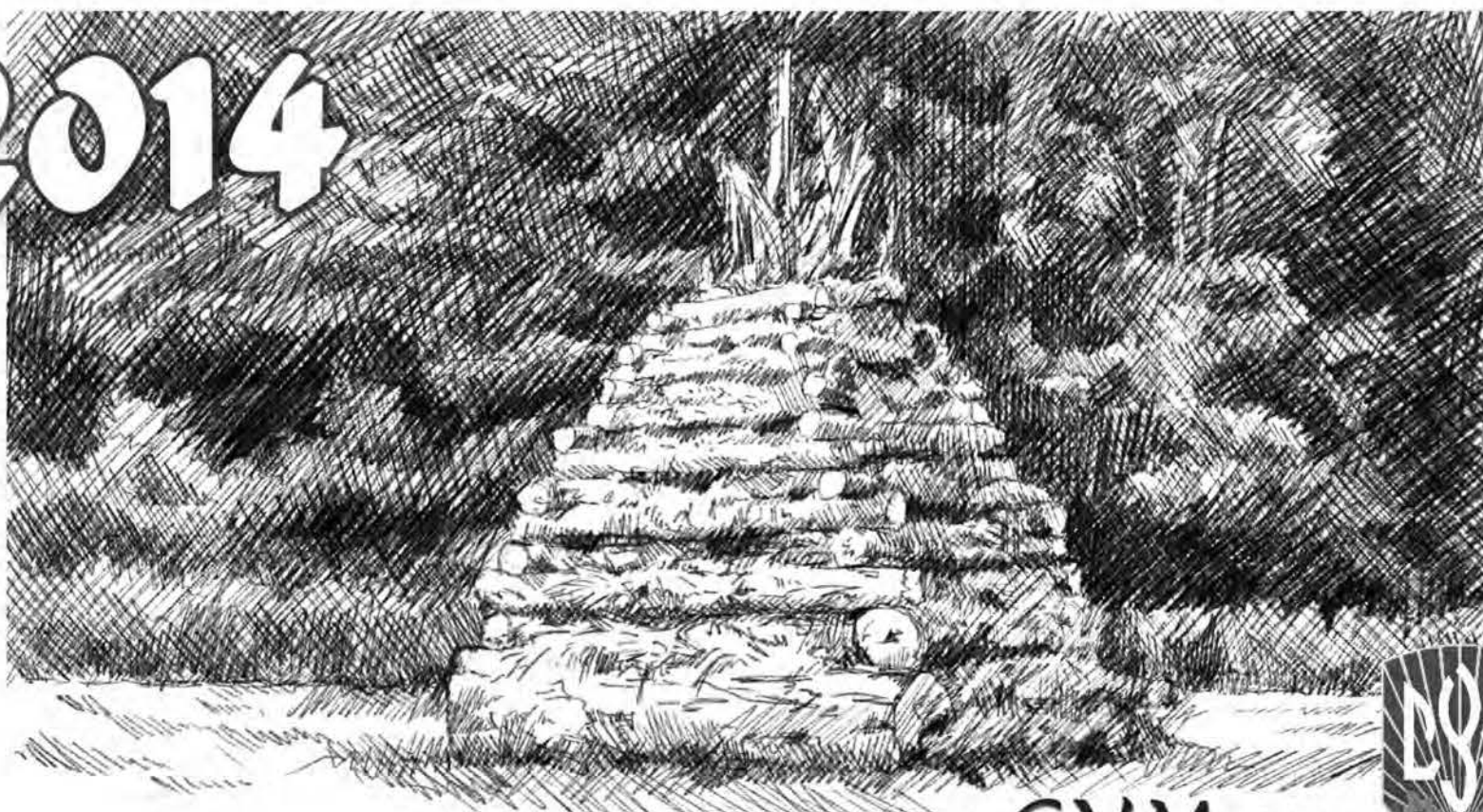
Відпочинковий МЮ/СЮ 7.13-7.27

Крайові Табори

us-mandrivny@сум.org

Старшоюнацький 7.27-8.3

# 2014



www.СУМ.org





## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# TRAVEL: A "Malanka-Vyshyvanka" at sea

by Nelia Lechman

The term "Malanka" evokes very special feelings in every Ukrainian heart. These include memories of love, joy, friendship, music and one's youth. But a "Malanka-Vyshyvanka" is a celebration that is even more near and dear to us.

On January 12 of this year 80 post-middle-aged Ukrainian or Ukrainian-at-heart adventurers set out to celebrate "Malanka-Vyshyvanka" (or New Year's Eve in Ukrainian embroidered finery) on the azure waters of the Caribbean Sea. The trip was organized by Zenia's Travel Club and those of us who had traveled with Zenia Brozyna before knew we were in for a treat. We sailed on the brand new MSC Divina, an Italian ship on its first voyage in North America. This beautiful 18-deck vessel housed some 4,000 passengers and crew, and provided all the amenities one could wish for.

Our agenda on board was full of activities and events that one could participate in, or not. (Taking long naps was also a favorite pastime for many of us.) Excursions on land included sightseeing tours to various points of interest on Grand Cayman Island, Cozumel and Grand Stirrup Cay. Some courageous souls in our group went swimming with the dolphins and stingrays, and deep sea diving. Fortunately everyone returned with all parts intact.

We all dined together in one of the luxurious dining rooms and were served delectable dishes complemented by a wide variety of wines and spirits. As we renewed old friendships and made new ones, we shared stories about significant events in our lives, our families and our work. However, the ever-present concerns about the future of our beloved Ukraine were the first topic of our discussions.

The main event of our trip was the "Malanka-Vyshyvanka" itself, which took place on the evening of January 13. The



Travelers enjoy the last day of the cruise on a picture-perfect Bahamian out island.

evening began with a most unusual occurrence.

Toward the middle of our ship, spanning several floors upwards, there was a magnificent atrium. It was designed with mirrors and glass, giving a feeling of luxury, space and something out of the ordinary. The levels surrounding the atrium were connected by curved staircases with each step decorated with hundreds of Swarovski crystals. The four staircases created a fairy tale-like effect and provided a favorite background for photos.

Since we were all dressed in our embroidered best, we decided to take a group photo on those sparkly stairs. What a surprise awaited us! As we were arranging ourselves down one staircase we heard our dearly loved Ukrainian anthem, "Shche Ne

Vmerla Ukraina" being played by a trio in the atrium. As we all broke into a loud rendition of our national anthem, tears streaming down our faces, we saw that the three beautiful young ladies had tears in their eyes as well. They were professional musicians from Ukraine – two violinists and a pianist – who were working on the ship. They saw our embroidered shirts and knew we were fellow Ukrainians.

The balconies surrounding the atrium quickly filled with the ship's guests, who stood admiring this unusual scene. After our "performance," we all met the young musicians who were happy to know that there were so many Ukrainians aboard the Divina. We instantly became friends and visited their atrium performances every evening.

This prelude to our "Malanka" left us all in a festive mood that continued on the upper deck. There, under the stars, we celebrated the arrival of the New Year (old-calendar style).

Ms. Brozyna opened the evening with a poem she wrote especially for this occasion. Influenced by the events occurring on the Maidan and throughout Ukraine, our hearts were filled with both joy and sorrow on this star-filled night as we listened to her words. Then, to the sounds of live music, one by one couples began to fill the dance space. The stars, the sound of the sea and the music brought back memories of our younger days when we had danced away the night on the deck of Veselka at

(Continued on page 24)



The "Malanka-Vyshyvanka" group gathers for a photo during a dinner-dance under the stars on the open deck of the MSC Divina.

MSC Divina



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...



A beach hike on the first day of camp.



Breathtaking views on the Great Southwest Walk in Portland, Victoria.

Ivanka Buczma

# EXPERIENCES: Parallel Ukrainian lives on opposite ends of the Earth



Participants of the Australian Plast camp in Portland, Victoria.

by Olesia Fedynsky

Upon arriving in Portland, Victoria, on Christmas Day 2013, I knew that coming to camp (tabir) in Australia was a good idea. In August of 2012 I had gone to a jamboree in Ukraine, celebrating the 100th anniversary of the Ukrainian scouting organization, Plast. There I spent most of my time with new friends I made from Australia.

After going back to our respective homes, we kept in contact – frequently skyping, sending letters and packages, commenting on Facebook photos. I can't even remember when we came up with the idea of me going to Australia. But the rest of the year was spent planning over Skype: where I would stay, what we would see and, of course, organizing tabir. Finally, in December, my dreams came true, and I landed in Melbourne, ready to start one of the best experiences of my life.

One of the first things I did was go swimming at the beach – unheard of at time of the year on the shores of Lake Erie in the below-zero temperatures of Cleveland, my hometown. After beginning to set up the camp, I could not wait for all the others to arrive. Sitting by the main driveway of the Henty Bay caravan park, I saw the buses pull in, a bit nervous to do tabir in a place I'd never been with people I'd never met, but extremely excited to

begin! Within a matter of minutes, my nerves left me, as I was immediately welcomed by every "plastun" and "plastunka" I met from Plast Australia.

We spent the first few days getting used to camp life in Australia: remembering everyone's names, introducing the theme, "Hey, hai, let the waves take you" ("Hey, hai khvyliu trymai), and learning new and sometimes humorous slang. I also began to realize how heavy my Cleveland accent truly is, as the campers would laugh at every other word I said.

Once, during a few minutes of free time, one of the other counselors and some campers ran over to me, insisting that I follow them. We went toward a tree and, looking up, could see a koala sitting in it, munching on some eucalyptus. I stood there laughing for a bit, as everyone around took pictures of the American reacting to a koala.

I also got to try some great Australian food – from desserts like lamington and Tim Tams to breakfast foods like Vegemite and Weetbix.

The next four days we split up into groups to go hiking. I was definitely excited to experience the Australian bush, and the hike managed to exceed my already high expectations. The first day we spent walking exclusively on the beach, where we saw a wallaby, looked out at and walked in the

ocean, and learned that Americans pronounce "buoy" differently from Australians.

Arriving at our campsite, we were excited to see an echidna, kind of like an Australian porcupine. After spending close

to an hour watching "Sir Perceval," as we named him, we saw it getting dark, and everyone spent some time looking at the stars, and showing me the Southern Cross. The next day we saw more animals: kangaroos, wallabies, and koalas.

The third day, however, was my favorite, as the landscape changed dramatically every few kilometers. First we walked through farmland, with huge cows and windmills. We had lunch at a cave overlooking the ocean. And the rest of the day we were walking along the cliffs right above the ocean. I don't think I've ever seen such beautiful views.

Back at our campsite, it was time to celebrate New Year's Eve. We began by going out to the cliffs to watch the sunset. At camp, we lit a fire and some sparklers, as each person commented on what he or she looked forward to in the coming year. I will always remember this as one of the best and most memorable New Year's.

The last day of the hike, unfortunately, it poured quite a bit. We were all in good spirits, however, since this was the shortest hiking day, and we laughed at how drenched we were. After a few hours we

(Continued on page 21)



Camp leaders: (seated) Pavlo Buczma; (standing, from left) Danylo Magalas, Jenny Skorobogaty, Sophie Lubczenko, Mek Matiszak, Olesia Fedynsky; (top) Ivanka Buczma.



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

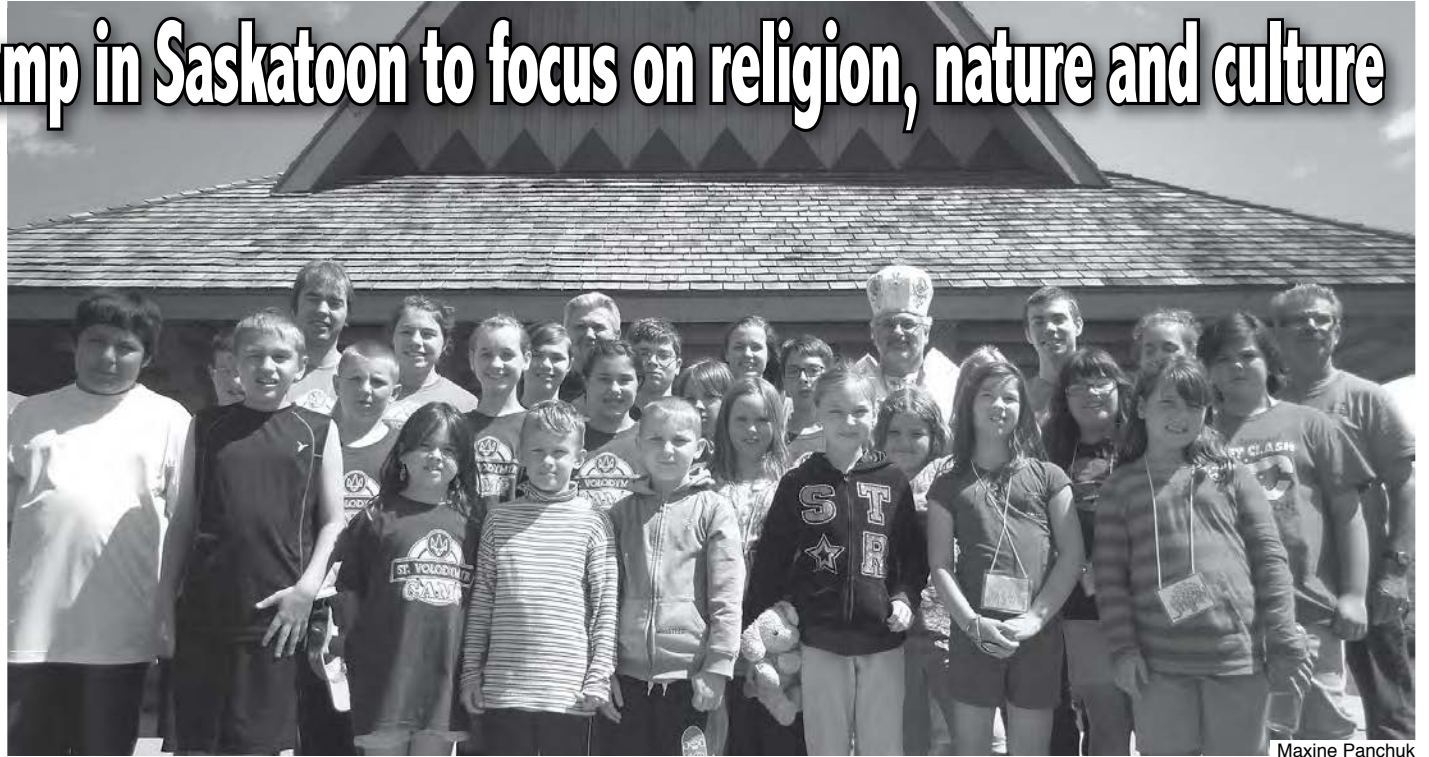
# Attend eparchial camp in Saskatoon to focus on religion, nature and culture

by Adam Nahachewsky

SASKATOON, Saskatchewan – St. Volodymyr Park, located 15 minutes from Saskatoon near Pike Lake Provincial Park, is famous for its natural beauty and traditional Hutsul-style church located on the top of the hill. Owned by the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon, it is home to St. Volodymyr Summer Camp.

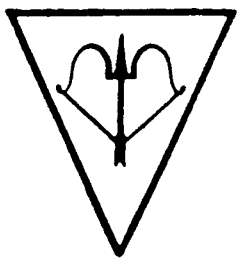
The purpose of St. Volodymyr Camp is to provide an opportunity for youths age 8 to 14 to experience God through nature and the companionship of others. The camp's educational focus is on the Ukrainian Catholic faith, Ukrainian language and culture, as well as appreciation of nature.

Last year after a two-year lull, the camp committee was recharged and prepared to ignite the passion for camp that had existed for so many years before. The committee



Children at St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp in Saskatoon.

Maxine Panchuk



## ПЛЕМ'Я ПЛАСТУНОК „ПЕРШІ СТЕЖІ“ влаштовує „ДЕННИЙ ТАБІР ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ“

для дітей від 4 до 6 років, які володіють  
(розуміють і розмовляють) українською мовою

- Дитині до 31 серпня 2014 р. мусить виповнитись 4 роки. Вийнятків немає.
- Дитина мусить мати усі приписані щеплення.
- Дитина, яка склала Заяву Вступу до новацтва, не може брати участі в таборах для Пташат.

**Табір відбудеться на Союзівці у двох групах:**

- від неділі, 22 червня, до суботи, 28 червня 2014 р.
- від неділі, 29 червня, до суботи, 5 липня 2014 р.

У справі кімнат просимо порозумітися прямо з Адміністрацією Союзівки:  
**SOYUZIVKA**, P. O. Box 529, 216 Foordmore Road, Kerhonkson, NY 12446  
(845) 626-5641; www.Soyuzivka.com; Fax: 845-626-4638

- Таборова оплата: \$110.00 (\$20.00 незворотні); оплата за два тижні 210.00 дол.
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast – Pershi Stezhi) надсилати до:

**Mrs. Oresta Fedyniak, 2626 W. Walton Ave., Chicago, IL 60622**

**Tel.: 773 486-0394 (від 8:00 до 10:00 ранку)**

- Реченець зголошень: **1 червня 2014 р.** • Після реченця не приймаємо зголошень.

### КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ-2014

Ім'я і прізвище дитини .....  
по-українськи і по-англійськи

Дата народження .....

Адреса .....

Телефон ..... E-mail .....

Просимо залучити посвідку дати народження дітей, що вписує на табір перший раз

- від 22 червня до 28 червня 2014 р.  від 29 червня до 5 липня 2014 р.  
Величина таборової сорочки дитини:  6-8,  10-12,  14-16.  
 Залучую чек на суму \$.....  Резервую кімнату на Союзівці

.....  
ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги .....

.....

.....

..... Підпис батька або матері

assembled a team of kitchen staff, counselors and counselors-in-training, most of whom had participated in camps when they were children. Their meetings were full of stories of memories from camp, which were used to focus on the key points to making a camp great.

Among the most important keys were friendship and content. The committee decided to lean towards less formal instruction and a more interactive and experiential learning model. To learn and practice the Ukrainian language, all activities would incorporate the language. A variety of activities were introduced to offer something for everyone, for example, Ultimate Frisbee, yoga, star-watching and various guest presenters from the Ukrainian community.

A website and Facebook group were created to help promote the camp activities. Parents were able to see a camp blog online to learn what their children were doing each day.

St. Volodymyr Camp preparations for the summer of 2014 are in full swing. The camp will start in the evening on Friday, July 25, and end on Friday, August 1. Forty children and eight counselors/counselors-in-training is seen as the optimal mix for this unique summer program.

This year's camp will feature an Open Day in the Park on Sunday, July 27, with divine liturgy, lunch and fun activities for the campers.

For more information on St. Volodymyr Camp 2014, readers may check out the website [www.stvolodymyrcamp.com](http://www.stvolodymyrcamp.com). (Still being recruited are camp counselors, counselors-in-training, kitchen staff, and guest presenters in Ukrainian culture and Catholic religion.)

Check out the websites  
of the UNA,  
its newspapers  
and Soyuzivka!

[www.ukrainian-nationalassociation.org](http://www.ukrainian-nationalassociation.org)  
[www.svoboda-news.com](http://www.svoboda-news.com)  
[www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)  
[www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)



# OSELIA CYM IN ELLENVILLE

8853 Route 209 | Ellenville, NY  
845.647.7230 | [cym.org/us-ellenville](http://cym.org/us-ellenville)



## Summer Events 2014

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>May 23-26</b>        | <b>Memorial Day Weekend ZLET</b>   |
| <b>June 20</b>          | <b>Club Dibrova Opening - Every Weekend</b>  |
| <b>June 29-30</b>       | <b>Lemko Vatra Weekend - Produced by ООЛ</b>   |
| <b>July 4-6</b>         | <b>НАДІЯ Є!!! Festival Weekend</b>   |
| <b>Friday 9PM</b>       | <b>DJ STAS Concert and Laser Show <i>Grand Stage</i></b>   |
| <b>Saturday 2PM</b>     | <b>"So You Think You Can Hopak" Ukrainian Folk Dancing Competition <i>Grand Stage</i></b>  |
| <b>9PM</b>              | <b> <b>Мотор Ромла</b> from Ukraine <i>Grand Stage</i></b> |
| <b>Sunday</b>           | <b>Zabava featuring "Zabava"<br/>Dnipro Chorus from Edmonton, Alberta, Canada</b>  |
| <b>July 11-13</b>       | <b>Friday Pub Night at Club Dibrova for the Ukrainian Heritage Festival at Soyuzivka</b>   |
| <b>July 18-20</b>       | <b>Friday - Wine Tasting &amp; Tuscan Dinner<br/>Saturday - Pub Night, Live Music at Club Dibrova</b>  |
| <b>July 25-27</b>       | <b>Reunion weekend</b>   |
| <b>Friday</b>           | <b>Pub Night Featuring "Svitanok"</b>  |
| <b>Saturday 9PM</b>     | <b>"Prolisok" Reunion Concert<br/>Zabava featuring "HRIM"</b>  |
| <b>August 1-3</b>       | <b>Golf Tournament<br/>Comedy Night at Club Dibrova</b>  |
| <b>August 8-10</b>      | <b>Softball Tournament<br/>Live Music</b>  |
| <b>August 23</b>        | <b>Мистецький Табір Concert - 12PM</b>   |
| <b>August 29-Sept 1</b> | <b>Labor Day Weekend Zdvych</b>  |
| <b>Saturday</b>         | <b>Zabava featuring "Zabava"</b>   |
| <b>Sunday</b>           | <b>Pub Night Featuring the "Sounds of ZUKI &amp; Mike"</b>   |

Find us: Oselia CYM Ellenville





# Літні Табори 2014

Пласт Українська Скавтська Організація – США  
[www.plastusa.org](http://www.plastusa.org)

## Міжкрайовий Вишкільний Табір – Лісова Школа

21 червня – 4 липня  
Hunter, New York  
[LisovaShkola@gmail.com](mailto:LisovaShkola@gmail.com)

## Міжкрайовий Вишкільний Табір – Школа Булавних

21 червня – 3 липня  
Hunter, New York  
[ShkolaBulavnyhUSA@gmail.com](mailto:ShkolaBulavnyhUSA@gmail.com)

## Вишкіл Новацьких Виховників

25 червня – 4 липня  
Новий Сокіл, North Collins, NY  
[kps-vnv@plastusa.org](mailto:kps-vnv@plastusa.org)

## Виховно-Вишкільні Табори

5 липня – 26 липня  
Для новацтва і юнацтва - На оселях:  
Вовча Тропа, East Chatham, NY  
[www.vovchatropa.org](http://www.vovchatropa.org)  
Новий Сокіл, North Collins, NY  
[www.novyisokil.org](http://www.novyisokil.org)  
Писаний Камінь, Middlefield, Ohio  
[www.plastcleveland.org/plastpk.htm](http://www.plastcleveland.org/plastpk.htm)

## Табір Старшого Юнацтва

5 липня – 20 липня  
Писаний Камінь, Middlefield, Ohio  
[www.plastcleveland.org/plastpk.htm](http://www.plastcleveland.org/plastpk.htm)

## Початковий Табір

20 липня – 26 липня  
Вовча Тропа, East Chatham, NY  
[christa.kozak@comcast.net](mailto:christa.kozak@comcast.net)

## Курінний Табір – УПН і УПЮ

3 серпня – 10 серпня  
Cornet Bay  
Deception Pass State Park, WA  
[Tabir2014@plastseattle.org](mailto:Tabir2014@plastseattle.org)

## Родинний Табір

10 серпня – 17 серпня  
Prospect Mountain Campground  
Granville, MD  
[RodynijTabir@yahoo.com](mailto:RodynijTabir@yahoo.com)

## Кінний Табір

спільний табір з орг. СУМ-а  
27 липня – 2 серпня  
Norrie State Park, Staatsburg, NY  
[petrusiakotlar@gmail.com](mailto:petrusiakotlar@gmail.com)

## Морський Табір

2 серпня – 9 серпня  
Camp Marion White  
Pittsfield, Massachusetts  
[Dariamk@gmail.com](mailto:Dariamk@gmail.com)



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Enroll in UCU's summer program in Lviv to learn Ukrainian

by Olha Khvorostovska

LIVIV – The world today is more and more globalized. And every day it's more and more important to understand others, regardless of where in the world you were born.

During the past 11 years, the School of Ukrainian Language and Culture of the Ukrainian Catholic University (UCU) in Lviv has helped some 650 students from various parts of the world to learn or improve their knowledge of the “language of nightingales” – Ukrainian – and in the process gotten them acquainted with Ukraine, its culture, history and life.

The school is one of the biggest Ukrainian studies programs for foreigners in Ukraine. It offers an opportunity to study the Ukrainian language, to find out more about Ukrainian culture, history, traditions, art, politics, and the business situation in Ukraine. The language courses range from beginning to advanced levels, and students can receive university credit.

The first group of students came from Canada in 2002, when Prof. Jeffrey Wills, at that time a vice-rector at UCU, developed a partnership with a Canadian university. And since 2006 UCU has accepted all who are interested. The majority of students are from the U.S. and Canada. The Ukrainian communities of Australia and Great Britain also have begun to send students.

According to Roman Vaskiv, director of UCU's School of Ukrainian Language and Culture, students are generally third-generation Ukrainian immigrants. They come to



Students of UCU's summer school try on traditional Ukrainian garb.

Ukraine to get to know the country and culture from which they came. Their grandparents emigrated from Ukraine, their parents were born in a foreign land, and these students are the first in their families who have visited Ukraine.

“We had a young lady named Sonia Bodnarchuk from Canada,” said Mr. Vaskiv. “Her grandmother lived somewhere near Lviv. She wrote down the name of her village and her maiden name for Sonia. We helped her find her relatives.”

There are also those who come to study the Ukrainian language for practical rea-

sons. “In previous years we had Boyan Shmorhun from the U.S.A. He and his father started and were developing their own business. He had big plans for Ukraine. Andre from Switzerland needed to learn Ukrainian to create a consulting call-center here in Lviv. And four years ago we had a Ukrainian American young lady; she was with us for nine weeks. Now she's working in law-enforcement in the U.S. on issues of human and narcotics trafficking in Eastern Europe,” Mr. Vaskiv related.

Last year a student from China, who had graduated from a university in the U.S., was

studying Ukrainian in order to continue his studies in Kharkiv. It was only there that he found a good level in his specialty, what he needed. And this year there was a student from Japan in the summer program. He could already speak fairly well in Ukrainian. He found out that there were no translators in Japan for Slavic languages. In addition to Ukrainian, he studies Polish, Slovak, Serbian, and Croatian.

A young man from Wales, Nicholas James Griffin, has dedicated nine summers

(Continued on page 26)

## Літня Школа Української Мови і Культури Summer School of Ukrainian Language & Culture

- Immerse yourself in the culture, traditions and language of Ukraine
- Learn Ukrainian with native speakers
- Explore the ancient city of Lviv
- Get university ECTS credits

For more Information visit [www.studyukrainian.org.ua](http://www.studyukrainian.org.ua)





216 Foordmore Rd.,  
Kerhonkson NY 12446  
845-626-5641  
soyuzivka@aol.com



# Soyuzivka

HERITAGE | TRADITION | FAMILY

Savor New Tastes



## CRAFT BEER

## FESTIVAL

Saturday  
**JUNE 14<sup>TH</sup>**

3 Rounds of Sampling

--- Round 1...

**4oz** of **4** different brews

--- Then, pick your favorite and enjoy 16 oz of that Sampling.

--- Rounds 2 and 3

--- Repeat, Enjoy & Party

You'll try up to **12 different craft beers** and enjoy up to **48oz** of 3 favorite choices.



GREAT FOOD



MUSIC BY EMCK



lodging & pricing

**Reservations suggested**

Admission via Soyuzivka Gate

### Overnight Package

\$75/pp based on dbl occupancy

Saturday Room, Sunday Breakfast

Admission, Souvenir Glass, Food Token

### Day of Event Tickets

Beer Package - \$40

Admission, Souvenir Glass, Food Token

### General Admission - \$20

• Souvenir Glass

BBQ not included in packages

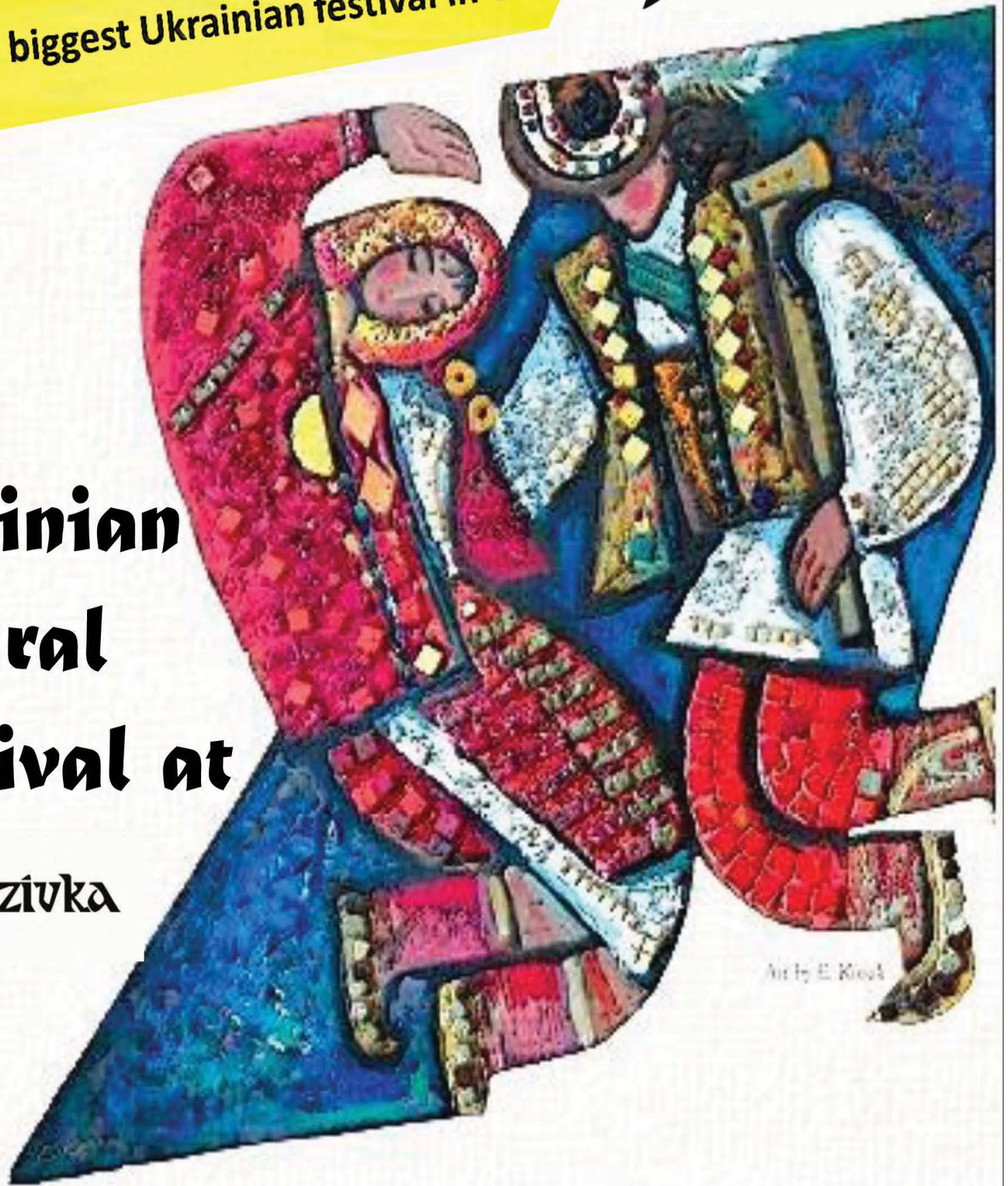




The best and biggest Ukrainian festival in USA



# Ukrainian Cultural Festival at



## Save the date! July 11-13, 2014

Soyuzivka Heritage Center \* 216 Foordmore Rd. , Kerhonkson, NY 12446  
845-626-5641, email: [soyuzivka@aol.com](mailto:soyuzivka@aol.com); [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)  
for reservations and more information



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Celebrate 25 years of dance workshops with the Ukrainian American Heritage Foundation



Christine Syzonenko

Ukrainian Folk Dance Workshop participants Peter Mash and Erin Park perform "Bukovynskyi Tanets."

by Paula Holoviak

LEHIGHTON, Pa. – The 25th annual Ukrainian Folk Dance Workshop sponsored by the Ukrainian American Heritage Foundation of the Lower Anthracite Region (UAHF) will be held here at the Ukrainian Homestead from Monday, June 30, through Friday, July 4.

The camp runs daily from 10 a.m. to 4 p.m. and includes dance instruction, folk singing, sports, crafts and swimming. Beginner instruction is offered to children age 5 and up, and advanced workshop instruction is available for experienced dancers age 11 through adult. The workshop is under the artistic direction of Andrij Dobriansky assisted by Yuriy Dobriansky.

This year marks the 25th anniversary of the founding of the camp and workshop in Northeastern Pennsylvania. In conjunction with this momentous occasion, the finale performance of the camp will honor all Ukrainian folk dance teachers and choreographers who have worked and taught in the area, from Vasile Avramenko to Mykola Bojczuk to Andrij Dobriansky.

With the cooperation of the Shevchenko Foundation, the Avramenko traveling exhibit will be displayed at the Homestead on Friday-Sunday, July 4-6. The public is welcome to view the exhibit free of charge on Saturday from noon to 7 p.m. and Sunday from noon to 4 p.m.

The camp will conclude with a performance on Saturday, July 5, at 7 p.m., followed by a celebratory zabava featuring the Just Us Orchestra. The performance and dance are open to the public.

For more information on the camp or the Avramenko exhibit, contact Paula Holoviak at 570-708-1992 or Sandra Duda at 610-377-7750, or e-mail holoviak@kutztown.edu. Forms and information are also available online at [www.kazkaensemble.org](http://www.kazkaensemble.org).

The camp is supported by the Pennsylvania Council on the Arts, a state agency, through its regional arts funding partnership, Pennsylvania Partners in the Arts (PPA). State government funding for the arts depends upon an annual appropriation by the Commonwealth of Pennsylvania and support from the National Endowment for the Arts, a federal agency. PPA is administered in this region by the Lehigh Valley Arts Council. The camp is also supported by a grant from the Carbon County Room Tax Fund, which promotes tourism within the county under the auspices of the Carbon County Commissioners.

## Enjoy a fun-filled summer at the Ukrainian Homestead

by Paula Holoviak

LEHIGHTON, Pa. – Join us for another summer of family fun and cultural activities at the Ukrainian Homestead of ODWU Inc., located at 1230 Beaver Run Drive in Lehigh, Pa. Activities for the summer open with the club members' picnic on Sunday, May 25, and continue through Labor Day weekend.

The swimming pool will open in mid-June (weather permitting) and family and day passes are available. Weekly and weekend room rentals include admission to the pool and grounds.

Conveniently located in the Pocono Mountains of Northeastern Pennsylvania,

the Homestead is near the historic and picturesque town of Jim Thorpe with its shopping, restaurants, and nearby hiking and biking trails. Fishing and boating are just a few minutes from the Homestead resort at two lakes open to the public. Historical attractions include Eckley Miners Village, the Delaware and Lehigh Corridor trails and the No. 9 coal mine tour.

Among the cultural activities planned for the Ukrainian Homestead this summer are the Ukrainian American Heritage Foundation dance camp, from June 30 through July 4, and the gerdany bead workshop sponsored by Manor College Ukrainian Heritage Center on July 1 and July 2.

Cultural performances and events



Christine Syzonenko

Kazka Ukrainian Folk Ensemble performs the Hopak at the 2013 Ukrainian Festival.



The Dobriansky Brothers at the Ukrainian Festival in 2013.

include the finale performance of the dance workshop on Saturday, July 5, at 7 p.m., followed by a zabava (dance) to celebrate the Fourth of July weekend.

Activities continue on Saturday, July 19, at 7 p.m. with a Ukrainian cabaret night featuring renowned violinist Innesa Tymochko-Dekajlo and the Kazka Ukrainian Folk Ensemble. Proceeds from this event will benefit victims of the violence inflicted on the Euro-Maidan.

The highlight of the summer for the Ukrainian Homestead is the annual

Ukrainian Festival, which will be held on Saturday and Sunday, August 16-17, beginning at noon both days. Featured performers included Kazka, Ms. Tymochko-Dekajlo, the Dobriansky Brothers vocal ensemble and Walt Syzonenko with his accordion stylings for the Saturday evening zabava.

For more information on room and facility rentals as well as a full calendar of events, visit [www.ukrhomestead.com](http://www.ukrhomestead.com) or contact Homestead administrator Lesia Stecyka at 215-657-1758 or [lesiauke@yahoo.com](mailto:lesiauke@yahoo.com).



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Forge friendships, create memories at UAYA camps



The Ukrainian American Youth Association Soccer Camp's closing ceremonies (a.k.a. World Cup) at the Beskyd campground in Baraboo, Wis.

by Petro Kosciolk

NEW YORK – Summertime is quickly approaching, and kids of all ages are becoming increasingly excited about going to summer camp, while their parents begin researching all options, checking websites, talking to other parents, making phone calls – all to ensure their children end up in a safe yet fun setting, with an unforgettable experience. And many parents often have another criterion: a Ukrainian environment.

Celebrating its 65th anniversary this year, the Ukrainian American Youth Association (UAYA, familiar to many by its Ukrainian acronym SUM) has been satisfying the requirements of both the campers and their parents. Over the years UAYA camps have brought long-lasting friendships and fond memories to campers enveloped in a thoroughly professional physical environment, with experienced counselors, knowledgeable teachers and dedicated caregivers. Augmented by a focus on the unique rich Ukrainian heritage, and with an emphasis on examining current events in Ukraine, the camps offer a variety of camping experiences in six locations throughout the United States.

Teenagers from various countries will converge on the Ace Adventure Resort in Minden, W.Va., on July 27 for a week-long camp to include rock climbing, rappelling, whitewater rafting and other exciting ventures.

In Baraboo, Wis., the Beskyd campgrounds will host a new Sports Camp in addition to its highly regarded Soccer Camp. There will also be four Recreational Camps broken down by age group, beginning with a day camp for "Sumenyata" (age 4-6), a transitional camp for 6- and 7-year-olds, and separate overnight camps for children and teenagers.

The lakeside Khortytzia campground in Huntington, Ohio, will welcome children of all ages to its annual two-week

Recreational Camp in July. At the Kyiv resort near Detroit, this summer's program includes a four-day traditional camp for pre-teens. Midway between Buffalo and Rochester, both "Sumenyata" and older campers can enjoy fun and camaraderie at the Kholodnyi Yar campground in Fillmore, N.Y., which boasts the largest bonfire at any SUM camp in the world!

The Ellenville, N.Y., resort is offering a

wide array of camps during its two-month camp season, beginning with the acclaimed counselor-in-training program for high school students and the return of the ever-popular River Camp for teenagers. Running concurrently in July will be camps for toddlers ("Husenyata") and Sumenyata, as well as a Recreational Camp for kids through the early teens. Sports Camp and "Mystetskyi" (Ukrainian arts, music and dance) Camp

complete the season in August.

UAYA summer camps are priced to be affordable, and they offer children an immersion experience in the Ukrainian language with other children of Ukrainian descent (one need not be a SUM member to attend). For more information on SUM summer camps, readers can refer to the full-page ad in this issue, or visit the webpage at [www.CYM.org](http://www.CYM.org).



A soccer coach works with children at a camp of the UAYA.



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Connect with nature: sign up for Plast scouting camp

by Julian Hayda



Zachary Hayda, 18, leads singing around the campfire at Pysanyj Kamin campground last summer.

JENKINTOWN, Pa. – “Nature is calling us to forests, fields, and free mountains,” says a verse that has been sung by Ukrainian scouts into the summer night, under a blanket of stars, for over 100 years. You or your children can take part in this century-old tradition by attending any of a number of camps presented by Plast Ukrainian Scouting Organization in the United States.

Plast prides itself on owning three flagship campgrounds across the United States, where most of its camps are held. For a Ukrainian taste of the rolling countryside of America’s Midwest, visit Pysanyi Kamin, nestled in the heart of Amish country in Middlefield, Ohio. If roaming Carpathian-like mountains sounds more appealing to you, check out a camp at Vovcha Tropa (Wolf’s Trek) in East Chatham, N.Y. For those campers who prefer a more intimate atmosphere, there is Novyi Sokil, Plast’s most storied and oldest campground in America, in North Collins, N.Y.

Two primary age groups are welcome to participate in Plast camps, provided they first sign up to their local Plast groups (visit [goo.gl/f8X8I4](http://goo.gl/f8X8I4) for details). These are: “novatstvo” (cub scouts) for children age 6-11, and “yunatstvo” (scouts), for those age 11-18, each of which participate in extensive activities meant to develop skills from art and music to outdoorsmanship and teambuilding – all within the context of their shared Ukrainian heritage.

This year’s camps for “ptashata” – youngsters age 4-6 – are taking place in three locations. Children can be immersed in the beauty that upstate New York’s Shawangunk Mountains have to offer while staying with their parents at the rustic Soyuzivka Heritage Center during the first session of “Tabir Ptashat” on June 22-28 or

during Independence Day festivities for a second session on June 29-July 5. For those who want to feel a more personal connection with nature, ptashata and their families can stay in tents at Novyi Sokil or Pysanyi Kamin on July 13-19.

Plast cub scouts are invited to spend three weeks, on July 5-26, in primitive cabins at any of organization’s three main campgrounds, where they learn about Ukrainian history and customs, have the opportunity to earn merit badges, and experience the natural world hands-on under the responsible care of highly qualified and trained counselors. Ukrainian language comprehension (at a minimum) is required for participation in these camps.

Plast scouts have the opportunity to dive headfirst into a primitive Ukrainian-themed camp involving hiking, canoeing, craftsmanship and more at any of the three main campgrounds on July 5-26. This year they also have the opportunity to camp under the shadow of Washington State’s Mount Rainier on the Pacific Coast on August 3-10 at a camp organized by the Plast branch in Seattle.

Older scouts ages 16-18 who cannot get enough of the outdoor experience can participate in what is popularly known as Super Camp this year at Pysanyi Kamin on July 5-20, featuring activities such as whitewater rafting, deepwoods backpacking and more.

Members of Plast who wish to continue their work fostering and educating new young generations of Ukrainian Americans can participate in a series of training and teambuilding camps throughout the summer. For those interested in being counselors for novatstvo, a training camp is being held at Novyi Sokil for Plast members age 16 or

(Continued on page 20)

## Go west – to the Pacific Northwest – for camp hosted by Plast Seattle

by Marta Korduba Ellings

SEATTLE – Plast campers of all ages, from the youngest (ptashata) to the more experienced cub scout and scouts (novatstvo and yunatstvo) will have the opportunity to camp in the Pacific Northwest this summer on August 3-10. The camp will be located on the shores of a premier state park on Cornet Bay at Deception Pass, Wash.

The 4,134-acre park consists of three lakes, an old-growth forest, 38 miles of hiking trails, six miles of horse trails, and myriad waterways for kayaking. Campers will appreciate the breathtaking views of 14 miles of shoreline, islands, sand dunes and mountains. The area is paradise for beachcombers and bird-watchers alike, as there are 174 kinds of birds and an infinite variety of marine life here. The facilities include an amphitheater, a lodge and recreation hall. Campers will be accommodated in cabins.

The Camp at Cornet Bay will be the third summer camp organized in the state of Washington by the Seattle branch of Plast Ukrainian Scouting Organization since 2007. The first two camps attracted dozens of campers and counselors from throughout Canada and the United States who experienced the dramatic natural beauty and moderate summer climate of the Pacific Northwest.

Nineteen-year-old Chicagoan Marianna Kolomayets describes the Plast camps she attended in Washington state as a highlight of her many years of camping experiences as a scout.

Talya Holubec, one of the camp’s local organizers, says she is looking forward to sharing the unique beauty of the area with plast scouts from other states. “August in the Pacific Northwest is spectacular,” said Ms. Holubec. “We have long, sunny days, cool nights, beautiful lakes to swim in and if you hike high enough in the mountains,



Seattle Plast members at the Sviato Vesny camporee in 2006 on the shores of Deception Pass, Wash., where the 2014 summer camp will be held.

you can even have snowball fights.” The two oldest Holubec children, Julian, 6, and Stefan, 4, will be attending “Tabir Ptashat” in their home state this summer.

This summer’s camp will mark the 10th anniversary of Plast activities in the Pacific Northwest. Founded by Anya and Timish Hnateyko who moved to Bellevue, Wash., from New Jersey in 2004, the Plast community in Washington state has grown to include over 50 scouts, as well as dozens of well-organized members of “Lanka Batkiv,” the parents’ support network.

Like the Hnateykos, other Plast families were drawn to the Pacific Northwest by companies such as Microsoft, Boeing, Google, Costco, Starbucks and Amazon. Still others joined Plast after settling in the area upon arriving from Ukraine in the past two decades.

Today, Plast Seattle is a mainstay of the Ukrainian community in the Pacific Northwest. Its activities have been rich and varied, ranging from recording a CD of Ukrainian carols to snowshoeing and hiking at Mount Rainier. A generation of youths has been introduced to scouting here; many

have become leaders in Plast and are working toward the rank of eagle scout.

In its effort to defray the costs of hosting the camp, Plast Seattle is organizing a hike-a-thon on June 1 in the Cascade Mountains. Plast Seattle scouts are seeking sponsors for their participation in the hike to benefit the camp. To register for the camp (registration is due at the beginning of May) or to sponsor a scout taking part in this year’s hike-a-thon, call Ms. Hnateyko at 425-497-8681 or e-mail [tabir2014@plastseattle.org](mailto:tabir2014@plastseattle.org). For more information, visit [www.plastseattle.org](http://www.plastseattle.org).



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Register for Chornomorska Sitch Sports School's 45th camp season



Campers from the Chornomorska Sitch Sports School 2013.

by Omelan Twardowsky and Matthew Dubas

WHIPPANY, N.J. – Preparations are under way for the 45th Chornomorska Sitch Sports School, with a modern digital camper registration process. This year's camp will be held in two one-week sessions, with the first on July 20-26, and the second on July 27-August 2.

The Sports School during the past 44 years has become a well-known and popular camp, drawing participants from not only the United States, but also in recent decades from various cities across Ukraine. One of them, a native of Kyiv, last year became a record holder of sorts for attending seven years in a row.

As in previous years, the Sports School will focus on

sports disciplines that have become popular among the diaspora sports clubs of North America, many affiliated with the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK). These include soccer, volleyball, tennis, swimming, and track and field.

For many decades, the Sports School, now hosted by the Soyuzivka Heritage Center, and the Ukrainian American Youth Association (UAYA) sports camp have successfully supported and competed in the annual Ukrainian Youth Games, sponsored by USCAK, and that cooperation continues for the benefit of all.

Many of the campers who attend the Sports School – more so in recent years – have benefited sports teams outside of the Ukrainian sports community, such as on local

high school and university teams.

The Sitch Sports School curriculum is rounded out with not only sports education, but cultural enrichment in the form of Ukrainian songs and recitations under the guidance of professional instructors. Some of the campers – many who may not speak Ukrainian well or perhaps never used the language – benefited from the immersive environment and, by the end of two weeks, sang Ukrainian songs and performed during the mini-concerts held at the end of each camp session.

The Chornomorska Sitch Sports School looks forward to welcoming this year's group of young athletes (age 6-17). For more information, readers may visit the camp page on the Soyuzivka website, [www.soyuzivka.com/camps.html](http://www.soyuzivka.com/camps.html) or e-mail [sportsschool@chornomorskasitch.org](mailto:sportsschool@chornomorskasitch.org).

## USCAK Sports Calendar

**May 23-25**  
*Horsham, PA*

Ukrainian Nationals Memorial Day Soccer Tournament, Ukrainian American Sports Center – Tryzub, 215-704-6144 or [nysch@comcast.net](mailto:nysch@comcast.net)

**May 24-25**  
*Detroit*

Great Lakes Cup soccer tournament, Ukrainian Sports Club Chernyk, 586-558-8508 or [waltermdsl@comcast.net](mailto:waltermdsl@comcast.net)

**June 15**  
*Yonkers, NY*

Steven Howansky Memorial Cup soccer tournament, Krylati Sports Club, 845-216-4538 or [sergeifedorov@rambler.ru](mailto:sergeifedorov@rambler.ru)

**June 22-28**  
*Baraboo, WI*

Sports Camp, Ukrainian American Youth Association camp Beskyd, 847-890-9273 or [oksanades@comcast.net](mailto:oksanades@comcast.net)

**June 28-29**  
*Kerhonkson, NY*

USCAK East Tennis Tournament, Soyuzivka Heritage Center, 215-576-7989 or [gsawchak@msn.com](mailto:gsawchak@msn.com)

**July 19-26**  
*Chicago*

Soccer tournament, KICS Cup International, featuring the U-14 FC Karpaty team, [tmjaworsky@gmail.com](mailto:tmjaworsky@gmail.com)

**July 27-August 2**  
*Baraboo, WI*

Soccer Camp, Kryla Soccer Club, Ukrainian American Youth Association camp Beskyd, [tmjaworsky@gmail.com](mailto:tmjaworsky@gmail.com)

**July 30-31**  
*Ellenville/  
Kerhonkson, NY*

USCAK Youth Games, Ukrainian American Youth Association camp and Soyuzivka Heritage Center, [isajiw@ptd.net](mailto:isajiw@ptd.net)

**August 22**  
*Wildwood, NJ*

USCAK Beach Volleyball Tournament, Lys Sports Academy, beach in front of Pan American Hotel, [www.socceragency.net/lys](http://www.socceragency.net/lys) or [wsyzo63@optonline.net](mailto:wsyzo63@optonline.net)

**August 30-  
September 1**  
*Kerhonkson, NY*

USCAK Labor Day Tennis Tournament, Soyuzivka Heritage Center, 215-576-7989 or [gsawchak@msn.com](mailto:gsawchak@msn.com)

**August 31**  
*Kerhonkson, NY*

USCAK Labor Day Swimming Nationals, Soyuzivka Heritage Center, [tbokalo@yahoo.com](mailto:tbokalo@yahoo.com)

**September 13**  
*Whippany, NJ*

USCAK Table Tennis tournament, Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, [www.uscak.org](http://www.uscak.org)



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...



The sun sets over an island where Plast members camped during a canoe trip in 2013.

### Connect with nature...

(Continued from page 18)

older from June 25 to July 4.

Lisova Shkola, or the Forest School, an intense camp for young men age 17 and older, not only educates a member of Plast how to be a counselor for yunatstvo, but also provides invaluable life skills, develops trust and discipline, and includes in-depth lessons in conflict resolution, interpersonal relations and other real-life skills. Lisova Shkola is holding its 50th anniversary camp on June 21 through July 4 at its private campground in Hunter, N.Y.

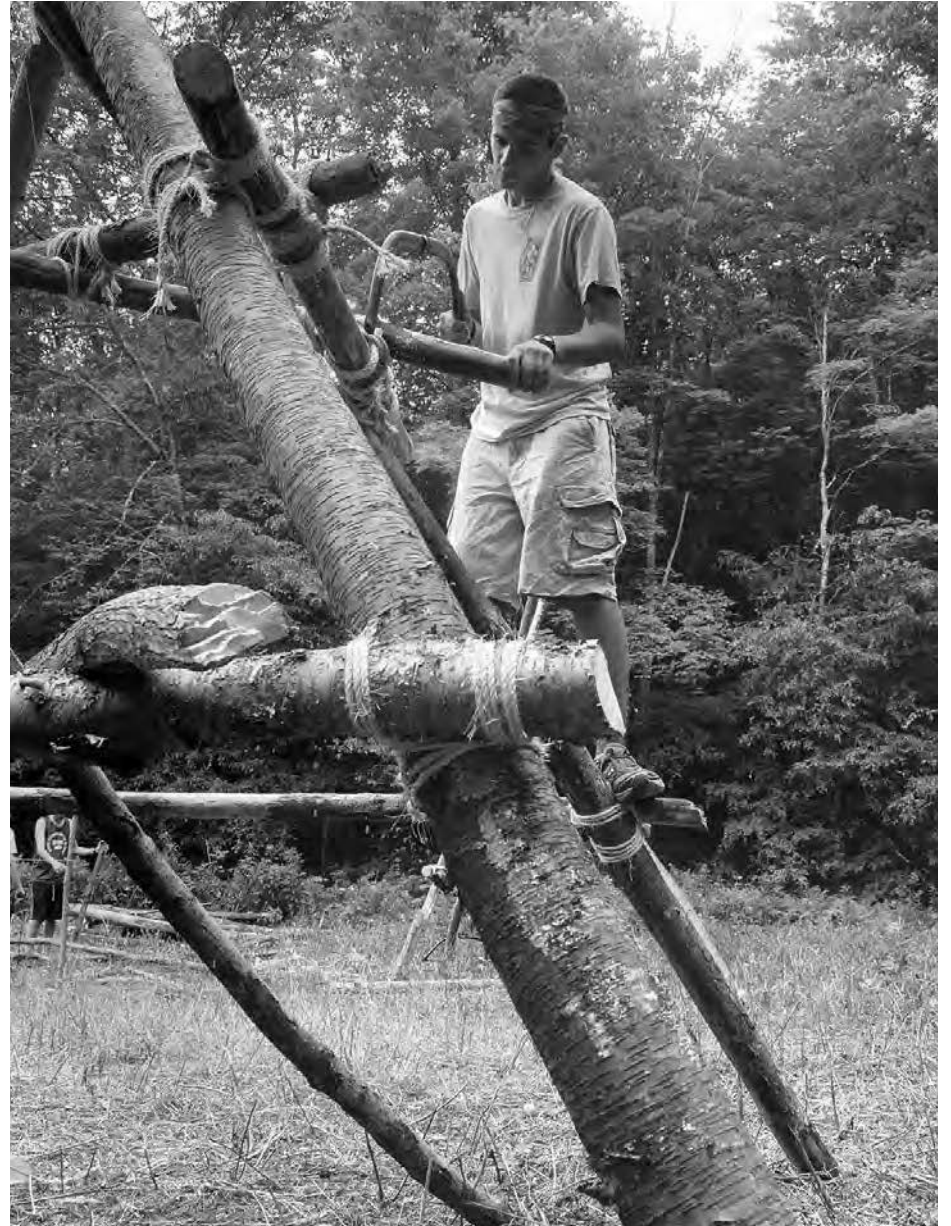
Shkola Bulavnykh, Lisova Shkola's counterpart for young women, is taking place at the same time and place this summer. It teaches members of Plast how to lead camps and run seminars teaching practical

and theoretical skills, and fosters unity and growth for those hoping to become counselors for future generations of Ukrainians in America.

To top off the summer, members of Plast above age 15 can unwind at a water sports camp, Morskyi Tabir, enjoying sailing, water skiing, wind surfing, canoeing, kayaking, swimming and more on August 2-9 at Camp Marion White in Pittsfield, Mass.

Plast U.S.A. is also reintroducing a horse-back-riding camp this year from July 27 to August 2 as a joint project with the Ukrainian American Youth Association (UAYA) at Norrie State Park in Staatsburg, N.Y. The camp is open to 11- to 15-year-olds who are members of UAYA or Plast.

For more information about any of these camps, or to find out how to sign up to Plast Ukrainian Scouting Organization, please visit [www.plastusa.org](http://www.plastusa.org).



Borys Chabursky of Philadelphia puts the finishing touches on a structure of logs lashed together with rope.

# KOBZARSKA SICH

## THE ULTIMATE BANDURA EXPERIENCE

Sponsored by the Ukrainian Bandurist Chorus

**August 2 - 16, 2014**

**All Saints Camp : Emlenton, Pennsylvania**



### PROGRAM DETAILS

This two-week course focuses on daily instruction in:

- Technique of playing bandura
- Solo and ensemble playing
- Ensemble singing
- Educational presentations
- Elementary music theory (as needed).

This course is designed for teenaged children (12 and older) and adults of all ages.

Scholarships are available

**Kobzarska Sich has welcomed more than 1,000 participants since 1979!**

###

**FOR PRICING INFORMATION AND REGISTRATION PACKAGE, PLEASE VISIT**

**[WWW.BANDURA.ORG](http://WWW.BANDURA.ORG)**

734.658.6452 : [KS@BANDURA.ORG](mailto:KS@BANDURA.ORG)

**REGISTRATION FORMS MUST BE RECEIVED BY JULY 25, 2014**



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

### EXPERIENCES...

(Continued from page 9)

reached our destination, where we were picked up by our organizers. Reuniting at camp was wonderful. All of the Australians asked me so many questions about the hike: what I thought of the Australian bush, how many animals did I get to see.

We then went on a canoe trip, which reminded me of camps back home, except that the trees around us were very different and we could hear the laugh of the kookaburra in the distance. That evening was our reunion party, during which we learned about sailing tattoos, played games and got to eat candy, or lollies in Australian.

The last full day of tabir was for me the most memorable. We went to the beach, and got to learn how to surf. It was very difficult, but – even with my serious lack of skill – I felt like I was flying on the water. And with the heavy encouragement of the campers around me, I managed to stand up on one of the last waves I tried.

The rest of the day we swam in the ocean, and everyone was surprised that I had only been to the ocean a few times, since it was a way of life for Australians to spend every summer at the ocean. Back at camp, at our last campfire on the beach, we all shared what we had hoped to gain at camp and what we did in fact learn. From the sounds of it, everyone had as great a time as I did, and we all learned so much in



Ivanka Buczma and Olesia Fedynsky get ready to canoe.



Ivanka Buczma

Olesia Fedynsky, Jeremy Pryslak and Ivanka Buczma about to go surfing.

such a short time.

Unfortunately tabir flew by, and it was time to go home. We drove four hours along the coast back to Melbourne, where I finally had to say good-bye to most of the campers. Luckily I still had about a week left in Australia, and spent the time celebrating Christmas on January 7, meeting fellow Plast members from different cities, and going to two different “malanky.”

By the time I had to leave, I’d made so

many great friends, learned so many new words, and experienced so many opportunities I never thought I would. Someday soon I will go back for another tabir, and I know I will have an equally amazing time.

*Alexandra Fedynsky is a freshman at the University of Notre Dame, studying anthropology and Romance languages (French and Spanish). She is originally from Cleveland and is a member of Plast Cleveland.*



## UKRAINIAN SITCH SPORTS SCHOOL

AN UNFORGETTABLE LEARNING EXPERIENCE  
LEARN: SOCCER – VOLLEYBALL – SWIMMING – TENNIS  
FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN HAND-PICKED  
TO WORK WITH ALL AGES AND ABILITY GROUPS

Place: Soyuzivka Heritage Center, Kerhonkson, NY 12446

When: Session 1 – July 20 – July 26, 2014 for ages 6 – 18  
Session 2 – July 27 – August 2, 2014 for ages 6 – 18

**\* Register now! Capacity is limited \***

For information write to:

Ukrainian Athletic Association “CHORNOMORSKA SITCH”  
60-C North jefferson Road Whippany, NJ 07981

OR email Jerry Twardowsky at JTWA1011@GMAIL.COM



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Take advantage of unparalleled opportunities at the Harvard Ukrainian Summer Institute

by Peter T. Woloschuk

CAMBRIDGE, Mass. – The Harvard Ukrainian Summer Institute (HUSI) will hold its 44th annual session beginning on Monday, June 21. The program will run for seven weeks through Friday, August 9, and will include three courses. Participants will have an unparalleled opportunity to learn from some of today's leading scholars of Ukrainian studies.

In addition, HUSI students will have opportunities to meet and interact with leading contemporary Ukrainian political, cultural, and social activists, as well as to participate in a full calendar of special events designed to supplement the academic offerings of the program ranging from lectures and discussions, film presentations, literary readings, and teas with Harvard professors and scholars.

The program and the course offerings are intended for graduate students and advanced undergraduates who are concentrating in Ukrainian studies or who wish to broaden their educational experience. The program is run jointly by the Harvard Summer School and the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI), and has been in existence since 1971. Participants can choose to live in Harvard University housing and will have full access to all of the university's facilities including its libraries, museums, and athletic complexes. At the end of the program they will receive credit for their courses from Harvard University.

This summer's courses include the following.

- "Ukrainian for Reading Knowledge" which will be taught by Volodymyr Dibrova who is a preceptor with the Department of Slavic Languages and Literatures at Harvard University as well as an author, literary critic and translator. This eight-credit language course is designed primarily for graduate students in the humanities and social sciences who wish to acquire a reading knowledge of Ukrainian for research purposes. Reading selections will include annotated articles on contemporary issues in business, economics, politics, science, technology, environment and culture. The course will



Tymish Holowinsky

2013 Harvard Ukrainian Summer Institute students with faculty.

meet four hours daily, five days a week.

- George Grabowicz, Dmytro Cyzevskiy Professor of Ukrainian Literature and chairman at Harvard's Department of Slavic Languages and Literatures, will teach "20th Century Ukrainian Literature: Rethinking the Canon." The four-credit course will survey the major writers and works of Ukrainian literature from the 1920s on with a special focus on how their reception and evaluation have been reconfigured by Ukraine's independence. Such movements as modernism, the executed renaissance, social realism, the literature of dissent and emigration, underground literature and post-modernism will also be covered. A reading knowledge of Ukrainian is required.

- Prof. Serhiy Bilenky, research associate and author at the University of Toronto, will offer a four-credit course on "Society, Culture and Politics in Modern Ukraine." The course will focus on the history of

Ukraine from the late 18th century and will examine how ethnic Ukrainians, despite enormous obstacles, have become the dominant group in the formation of contemporary Ukraine. The different social, economic and regional cleavages that permeate Ukrainian politics will be studied, as will the multicultural life in Ukraine's largest cities, nationalism, communism and anarchism in the Ukrainian Revolution of 1917-1921, Ukraine as a "bloodland" in the 20th century, and how popular culture and football have shaped the country will also be discussed.

HUSI is the only program of its kind in North America offering seven weeks of intensive accredited university instruction in Ukrainian studies. It has graduated more than 2,000 participants, and numbers of them have gone on to play significant roles in Ukrainian scholarship, as well as in the ongoing development and enrichment of Ukrainian culture and life both in the dias-

pora and in Ukraine.

Launched during the height of the Soviet Union's drive to eliminate all things Ukrainian, including art, culture, folk memory, history, language, religion and society and to supplant them with the idea of a single Soviet entity with a single history, memory and purpose, and bound together with a single Russian culture and language, HUSI was originally tasked with keeping Ukrainian culture, history, language and literature alive among the descendants of Ukrainian settlers in North America and the rest of the diaspora by teaching these as academic disciplines in the Western liberal arts tradition while maintaining the highest educational standards of the best universities of the world.

When the Soviet Union collapsed and Ukraine regained its independence, HUSI attracted many students from Ukraine who were anxious to establish contacts with their Western counterparts, to experience the Western university system, and to take courses and have access to archival materials that simply were not available in Ukraine.

In the past few years there has been a noticeable trend among serious students of Ukrainian studies to attend HUSI, and many of the course offerings have been retooled to reflect this change. Last year's student body, for example, included a majority of graduate or post doctoral students, several of whom were either working on theses or preparing to teach undergraduate courses in the fall.

The deadline for the Harvard Summer School registration, housing and full tuition payment is Monday, May 12. Late registration with an additional late fee of \$200 will begin on Tuesday, May 21, and will continue through the beginning of the summer session.

Further information about the program and the application process is available on the HUSI website: [www.huri.harvard.edu/husi.html](http://www.huri.harvard.edu/husi.html). Additional questions may be directed to Dr. Nadiya Kravets, HUSI program director, by e-mail at [nkravets@fas.harvard.edu](mailto:nkravets@fas.harvard.edu) or [husi@fas.harvard.edu](mailto:husi@fas.harvard.edu), by writing to her at the Ukrainian Research Institute, Harvard University, 34 Kirkland St., Cambridge, MA 02138, or by calling her at 617-495-0989 or faxing 617-495-8097.



### HARVARD UKRAINIAN SUMMER INSTITUTE JUNE 21 TO AUGUST 9, 2014

#### Courses in Ukrainian Studies

##### UKRN S-101

**Twentieth-Century Ukrainian Literature:**  
George G. Grabowicz  
Dmytro Čyževs'kyi Professor of Ukrainian Literature  
Harvard University

##### UKRN S-129

**Society, Culture, and Politics in Modern Ukraine**  
Serhiy Bilenky  
Research Associate  
University of Toronto

##### UKRN S-G

**Ukrainian for Reading Knowledge**  
Volodymyr Dibrova, Preceptor  
Department of Slavic Languages and Literatures  
Harvard University

*This language course is designed primarily for graduate students of the humanities and social sciences who wish to acquire a reading knowledge of Ukrainian for research purposes. Texts from a variety of fields are used. This is a FLAS eligible course.*

#### Important Deadlines

~Last day to register without late registration fee  
May 20, 2014

~Late registration  
May 21 to June 26, 2014

#### For more information on HUSI:

Nadiya Kravets, HUSI Director  
Harvard Ukrainian Summer Institute  
Tel: 617-495-0989  
E-mail: [nkravets@fas.harvard.edu](mailto:nkravets@fas.harvard.edu)

See Institute website for application information

Ukrainian Research Institute - Harvard University  
<http://www.huri.harvard.edu/husi.html>



**A Ukrainian Summer: where to go, what to do...**

# Learn or improve your Ukrainian in Kansas

by Bart Redford

LAWRENCE, Kan. – The University of Kansas (KU) Center for Russian, East European and Eurasian Studies (CREES) will offer a six-week intensive Ukrainian language program at its Lawrence campus this summer. The domestic program will be substituted for the Ukrainian Summer Language Institute at the Ivan Franko National University of Lviv, which KU has administered for 20 years.

The political situation in Ukraine made it problematic to hold a study abroad program in Ukraine, and so Ukrainian Studies Director Alex Tsiiovkh will conduct the courses, with colleagues from Ukraine delivering lectures via Skype.

One of the few domestic options for the intensive study of Ukrainian, the KU program is available for recipients of Foreign Language Area Studies (FLAS) fellowships, as well as for others with a general interest in the language. The program will include Elementary Ukrainian (five hours), Intermediate Ukrainian (three hours), and "Readings in Ukrainian Language" (three to five hours). Courses may be taken separately, or as a bundle.

The classes will meet daily, June 3-July 17, from 9 a.m. to 2 p.m.

Interested students may contact CREES at crees@ku.edu; arrangements have been made for quick admission to the university for non-KU students wishing to take advantage of the program.

According to CREES Director Mariya Omelicheva, "It gives us great pride to see Ukrainian studies and language taught at the highest level at the University of Kansas. We have the opportunity to train a new generation of scholars and citizens who possess a deeper knowledge of the region, its rich culture and history. If the U.S. had more Ukrainian experts, we might have a clearer understanding of the situation in Crimea and eastern Ukraine, which have figured so prominently in the news lately."

CREES offers one of the leading programs in Ukrainian studies in the United States. It includes all levels of Ukrainian language study, as well as courses in Ukrainian history, politics and culture. The CREES Palij Family Fund supports the annual visiting Palij Lecturer focusing on Ukrainian studies and provides the annual Ukrainian Studies Prize for an outstanding student specializing in Ukraine.

The University of Kansas is a major comprehensive research and teaching university.

FREE ADMISSION! - \$20 RIDE BRACELET SATURDAY 1-4

# Yonkers Ukrainian Heritage Festival

On the Grounds of St. Michael's Ukrainian Catholic Church North Broadway & Shonnard Place - Yonkers, NY

Friday June 13th 6-10 PM  
Saturday June 14th 1-10 PM  
Sunday June 15th 1-7 PM

Established 1986

VOCAL GROUPS & DANCERS  
TRADITIONAL ARTS & CRAFTS  
TRADITIONAL UKRAINIAN FOOD  
VARENYKY - HOLUBTSI - KOBASY  
RIDES & GAMES



www.yonkersukrainianfestival.org



## UNA SENIORS AND FRIENDS ! MAKE RESERVATIONS EARLY!

Let us think of the summer ahead and plan for UNA Seniors' Week at Soyuzivka

Sunday, June 8 – Friday, June 13, 2014

Registration beginning Sunday 4:00 p.m. at SOYUZIVKA Heritage Center!

All inclusive 5 nights - meals beginning with breakfast Monday, banquet Thursday, lunch Friday - taxes/gratuities included, entertainment and special guest speakers

UNA Members - SINGLE OCCUPANCY	\$ 535	- DOUBLE \$ 465 pp.
NON UNA Members - SINGLE OCCUPANCY	\$ 585	- DOUBLE \$ 480 PP.
UNA Members - 1 night	\$ 150	- DOUBLE \$ 122 pp.
NON UNA Members - 1 night	\$ 155	- DOUBLE \$ 130 pp.

BANQUET ONLY, Thursday, June 12, 2014 \$50 pp.

For more information call Oksana Trytjak  
Tel: 973 292-9800 X 3071 or 845 626-5641

SENIORS' WEEK IS FUN – AFFORDABLE – AND INTERESTING.  
BRING YOUR FRIENDS, WE WELCOME NEW GUESTS!  
MAKE RESERVATIONS EARLY! Call SOYUZIVKA Tel: 845 626-5641

Remember to bring your embroideries (vyshyvanky) for the banquet, and, if possible, bring items for the auction!

**SOYUZIVKA TEL: 845 626-5641**





## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# See for yourself the "spectacular summer" planned for UAYA resort

by Andrij Stasiw

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian American Youth Association (UAYA) membership is fired up with the planning and production of what can only be termed a "spectacular summer" at its resort ("oselia") in Ellenville, N.Y. Nestled at the eastern base of the Catskill Mountains and the western base of the Shawangunk Ridge, which is listed by The Nature Conservancy as one of the "75 Last Great Places on Earth," the campground offers a plethora of summer activities.

With 165 acres of trails, rivers, lakes and beautiful mountain hills, oselia is a must stop for anyone visiting the Catskill region this summer. Aside from its natural beauty, the resort offers a variety of entertainment, sporting and social activities during every weekend of the summer.

Regarding entertainment, the oselia board's president, Tatianna Powzaniuk, states, "With direct and informal surveys, we are listening to our membership. They want to experience Ukrainian singers and rock stars the same way Ukrainians in Ukraine experience it – with full bands and live music!" This commitment is the reason that another act from Ukraine will be brought to the oselia for the July 4 Nadiya Ye! festival.

Oksana Tomaszewsky, a long-time member and now a mother of two boys who regularly attend UAYA camps in Ellenville, recently stated, "I am really impressed that all of the bands who have performed at the annual Nadiya Ye! festival have all been on the Maidan, performing and participating in pro-democracy protests. With Mad Heads XL, Mandry, Ot Vinta and now Motor'rolla, oselia always features the most popular and best groups from Ukraine!"

The summer kicks off this year with the annual Lemko Vatra produced by the Organization for the Defense of Lemkivshchyna (known by its Ukrainian acronym as OOL). Mark Howansky, newly elected president of OOL in the United States promises, "This year's Vatra will be the biggest of all with fun activities for all ages and great stage performances."

A focal point of this summer's events is the Nadiya Ye! festival scheduled for the



Motor'rolla on stage at the Maidan in Kyiv.

weekend of July 4-6. This year's festival celebration will commence on Friday, July 4, with a laser light show and house music performance by the very popular artist known as DJ Stas. DJ Stas, or Stas Terentyev, is a young laser light artist and music producer originally from Ukraine who currently resides in Brooklyn. His mixes and arrangements of strictly Ukrainian house music are unmatched by his contemporaries working within this genre of music.

On Saturday, July 5, guests will be treated to a Ukrainian folk dancing competition, "So You Think You Can Hopak," with hundreds of dancers from the tri-state region.

This year's featured guest act from Ukraine is Motor'rolla, a very popular rock band from Khmelnytsky. The main concert is scheduled for Saturday, July 5, at 9 p.m.

In an assessment of the group, Oleksander Kuzyszyn, president of Duma Music, states, "Motor'rolla is a very engaging and polished rock band... dynamic original compositions that draw upon the best traditions of pop music with superior songwriting and effective use of Ukrainian lyrics." Motor'rolla frequently plays to sold-out arenas in Ukraine, and throughout Eastern and Western Europe.

Afterwards, guests will be treated to a zabava by the new band Zabava.

On Sunday, there will be a divine liturgy at 10 a.m. followed by a special commemoration honoring past and recent fallen heroes who fought for Ukraine's independence. As an added treat, the Dnipro Chorus from Edmonton, Alberta, will perform a concert at 2 p.m. in the main hall.

Prolisok, the girls' chorus of the Ukrainian American Youth Association is reuniting for a concert that will feature all of its current and past members in concert together scheduled for Saturday, July 26. Started in 1992, the chorus has recorded two CDs and performed in hundreds of performances over the past 22 years. There will be a zabava after the concert featuring Hrim.

With scheduled golf, softball, volleyball, and beach volleyball tournaments, and many other weekend events, the UAYA resort is this summer's place to be. Please refer to our full-page Summer Events ad for more information.

For information about our weekend events, children's camps, or our organization, call us at 845-647-7230 or visit us at [cym.org/us-ellenville](http://cym.org/us-ellenville).



Zenia Brozyna

The group's nightly ritual was listening the sounds of the Ukrainian trio performing in the ship's atrium

## TRAVEL...

(Continued from page 8)

Soyuzivka to the sweet sounds of Tempo. We smiled and our hearts seemed to say, "Remember, it was only yesterday when we were young."

The evening had other special treats, such as a performance by Ukrainian opera singer Oleh Chmyr. We all enjoyed his superb rendition of several traditional and patriotic selections. Judge Bohdan Futey shared with us his views about the current situation in Ukraine. On a lighter note, Michael and Roxolana Yarymowych presented an amusing and very apropos sketch about the elderly trying to cope with modern technology. George Baranowsky was the MC for the evening.

Later on in the evening, the three Ukrainian musicians whom we met earlier joined us, and together we welcomed the New Year. As we wished each other all the best, we expressed our hopes for peace and true democracy in Ukraine.

Although the "Malanka" was our main event, our group had other gatherings that

were very enjoyable. One such event was the "vatra" – without the bonfire, but with entertainment and songs that we all remembered from our days in Plast and SUM. The entertainment portion was presented by Anya Rejnarowycz, who shared with us a film about her late father, Lev Rejnarowycz, the famous star of the Lviv Opera. The film was produced by Ms. Rejnarowycz as a tribute to her late father and encompassed his life, work and contributions to the Ukrainian music scene.

Ms. Rejnarowycz, herself an accomplished singer, participated in the ship's "Talent Night," during which she captured the audience with her rendition of Frank Sinatra's "I Did It My Way." We all were very proud when she won the first place in this contest.

On the last day of our voyage, Ms. Brozyna arranged for our "Farewell with Wine and Cheese Party," where we said our good-byes and promised to stay in touch with both old and new friends. We carried in our hearts memories of shared laughter, stimulating conversations and good times. And so, "do pobachennia" – until we meet again – at sea.



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

# Travel to the Hunter area for music at the Grazhda

by Zirka Voronka

JEWETT, N.Y. – The pessimists who often proclaim that classical music is dead or dying should come to the live concerts of the Music and Art Center of Greene County (MACGC) in Jewett, N.Y. Here, internationally known performers and the music they play will prove that classical music in its many forms is indeed alive and thriving.

Founded in 1983 by the Ukrainian-American composer Ihor Sonevytsky, the Music and Art Center of Greene County is offering a series of summer concerts in an intimate setting at Grazhda Concert Hall for the 32nd consecutive year.

The season begins on July 5 with a fundraising concert featuring the renowned Spanish guitarist Virginia Luque playing classical, flamenco and gypsy music. Also participating will be cellist Natalia Khoma and MACGC artistic director pianist Volodymyr Vynnytsky.

Cellist Wanda Glowacka, a recipient of many awards and pianist Laryssa Krupa-Slobodyanik will play works by Beethoven, Rachmaninoff and Kosenko in a concert on July 12.

The Grazhda Chamber Ensemble, with violinists Nazariy Pylatiuk and Anna Rabinova, violist Randolph Kelly, Ms. Khoma and Mr. Vynnytsky, will be featured at two concerts, on July 26 and August 2. They will play works by Smetana, Schumann, Haydn and Chausson.

The concert on August 23 is dedicated to the bicentennial of the birth of Ukraine's greatest poet, Taras Shevchenko. Soprano Stefania Dovhan will sing art songs set to



The vocal trio Zozulka – (from left) Marusia Sonevytska, Eva Salina Primack and Willa Roberts – will perform at the Grazhda on August 30.

Shevchenko's verses, as well as opera arias. Mr. Vynnytsky will be at the piano.

The season will end on August 30. The vocal trio Zozulka – Eva Salina Primack, Willa Roberts and Maria Sonevytsky – will sing authentic folk songs from various regions of Ukraine. A reception will follow the concert.

All concerts take place on Saturdays at 8

p.m. at the acoustically impeccable Grazhda Concert Hall on Route 23A in Jewett.

In addition to the concerts, MACGC is organizing five courses on Ukrainian folk arts: pysanky (Easter eggs) and ceramics on July 28-30, (instructor Sofika Zielyk); embroidery on August 4-8 (instructor Lubov Wolynetz; gerdany (bead stringing)

on August 4-8 (instructor Lesia Lasiy).

A two-week singing course for children will be conducted by Anna Bachynsky from July 28 to August 8. The popular children's concert will be held on August 9 at 7 p.m.

The deadline for course registration is July 15. Additional information is found on the web site [www.grazhdamusicandart.org](http://www.grazhdamusicandart.org).

## It's Festival Time!

(Continued from page 1)

**August 23-24** Ukrainian Days Festival, Ukrainian Congress Committee of America – Illinois Branch, Smith Park, 773-366-4025 or 773-851-9627  
*Chicago*

**August 24** Ukrainian Folk Festival, Ukrainian American Sport Center – Tryzub, [www.tryzub.org](http://www.tryzub.org) or 267-664-3857  
*Horsham, PA*

**September 5-7** Montreal Ukrainian Festival, Parc de L'Ukraine, [www.ukefestmontreal.org](http://www.ukefestmontreal.org) or [info@ukefestmontreal.org](mailto:info@ukefestmontreal.org)  
*Montreal*

**August 30-September 1** Ukrainian Festival, House of Ukraine, Balboa Park, [houseofukraine@gmail.com](mailto:houseofukraine@gmail.com) or 760-689-2852  
*San Diego*

**September 6-7** Ukrainian Village Fest, Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church, 312-829-5209 or [ukrainianvillagefestival@gmail.com](mailto:ukrainianvillagefestival@gmail.com)  
*Chicago*

**September 6-7** Baltimore Ukrainian Festival, Patterson Park, [www.ukrainianfestival.net](http://www.ukrainianfestival.net)  
*Baltimore, MD*

**September 12-14** Bloor West Village Toronto Ukrainian Festival, 416-410-9965 or [info@ukrainianfestival.com](mailto:info@ukrainianfestival.com)  
*Toronto*

**September 13-14** Washington Ukrainian Festival, St. Andrew Ukrainian Orthodox Church, [www.standrewuoc.org](http://www.standrewuoc.org)  
*Silver Spring, MD*

**September 14** Connecticut Ukrainian Day Festival, St. Basil Seminary, 203-269-5909  
*Stamford, CT*

**October 4** Ukrainian Festival, Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 908-759-1771 or [www.facebook.com/uaccnj](http://www.facebook.com/uaccnj)  
*Whippany, NJ*

**October 11** Philadelphia Ukrainian Fest, Ukrainian Educational and Cultural Center, 215-663-1166 or [www.ukifest.com](http://www.ukifest.com)  
*Jenkintown, PA*

### Saint George Ukrainian Catholic Church New York, NY

Presents its 38th Annual



## Ukrainian Festival May 16-18, 2014

On 7th Street between 2nd & 3rd Avenues  
New York City in the East Village

featuring

**Main Stage Shows**

Friday 6:30pm

Saturday 2pm & 6pm

Sunday 1:30pm & 4pm

Over 100 performers on stage for 3 days  
including National Artists from Ukraine!!!

Ukrainian Food  
Crafts and Gifts

Ukrainian Music  
Children's Games

**A NYC tradition  
for over 3 decades!**



**Soloist  
Kristina Shafranski**



### SYZOKRYLI

St. George Academy Girls Choir  
Iskra Ukrainian Dance Academy  
School of Ballroom Dance  
Roma Pryma-Bohachevska  
School of Dance  
and much, much, much more...



**Soloist  
Iryna Lonchyna**



**ZABAVA SATURDAY NIGHT  
featuring Anna-Maria Entertainment**

For more information  
contact Andrij Stasiw  
at (212) 253-2417



**Duet  
Oros Sisters**



## A Ukrainian Summer: where to go, what to do...



### Enroll in UCU's...

(Continued from page 13)

to studying Ukrainian. He has no Ukrainian background, but he's writing a dissertation on Ukrainian politics. In this time he has gone from the beginning Ukrainian to a more advanced level.

The summer school lasts seven weeks. Students can independently choose from two to seven weeks in the standard or the intensive programs. Before classes begin, students take a test to determine their knowledge of Ukrainian, oral and written, to place them in one of six levels. They also take tests every Friday. If there is marked progress, the student goes to a higher level.

The teachers are philologists of Lviv

National University who are trained teachers of the Ukrainian language for foreigners; students in this major are tutors. Living in the dormitories at the UCU Collegium together with students or with a family provides a wide range of daily practice, direct contact and acquaintances.

The lessons are structured so that in the first week the young men and women learn how to get by in the city: how to pay on public transit, buy food, or find a street. Someone from the staff is always with them, to help them when needed.

"Everyone comes with their cultural baggage," said Mr. Vaskiv. "Everything is new here for foreigners: the road, the streets, the buildings. They're interested in

Students of UCU's summer school enjoy a trip to the Carpathian Mountains.

how they were built. For example, almost all of our students don't know what to do when they go on public transport. How to pass money or the change provided by the driver. They say that at home this money would not reach its intended destination."

"There's much to do in Lviv. It's a fantastic city for a course in Ukrainian language and culture. We travel outside the city to the picturesque Carpathians, tour the castles of the Lviv region. And last summer our students had an opportunity to visit Kyiv. We give much attention to Ukrainian songs and traditions, the history of Ukraine and Ukraine today. We offer the students lectures on history and culture, view films, take master-classes in icon-painting, pottery, Ukrainian cooking and more," said Mr. Vaskiv.

For example, Vira Manko, a noted specialist on Ukrainian Easter eggs, introduces students to various techniques and methods for creating pysanky.

During a visit with Roksolana Shymchuk, a collector of Ukrainian national

clothing, students not only learn a lot about traditional Ukrainian garb but they see part of her collections from Ternopil and Bukovyna. They can try on costumes and even get photos taken.

For those who aren't able to come to Lviv in the summer, there are three-week intensive programs, in the fall and the spring. Next summer UCU plans to organize a special three-week program for Plast. There are also individual courses in Ukrainian as a foreign language for businesspeople and a three-month professional internship program at UCU.

"I'm convinced that everyone would say 'Ukrainian is cool!'" said Mr. Vaskiv. "And when you come to Lviv, you feel the breath of the past and also the whirl of modern life. Our students don't only study language. They find new friends, and they come to know the real Ukraine: sincere, hospitable, open to the world."

Information about courses and programs of the school is available at [www.studyukrainian.org.ua](http://www.studyukrainian.org.ua).

### Listen to the students' comments

Students of the 2013 spring, summer and fall programs at the Ukrainian Catholic University's School of Ukrainian Language and Culture had this to say about their experiences.

Melania, from Ohio, a senior in high school who is planning a career in medicine, said: "I was born in England. My parents were the children of Ukrainian immigrants. They came to Ukraine when I was 6 months old, and we lived here 12 years. My father is a nuclear physicist, specializing in Chernobyl. I spent five years in America. I learned English, though I'm not bad at Ukrainian. I came here to learn the written language better. I have friends in Ukraine, but near Kyiv. From the first day we started to learn such big words and read such deep philosophy... My favorite was the lesson in Ukrainian slang – words that people use but which have other meanings than in the dictionary, or aren't in the dictionary at all."

Lesja, a third-general Ukrainian Canadian who is studying geography in Toronto, commented: "When I was 16, I wanted to learn the language better, to know more about Ukraine. I have distant relatives here. It was very interesting to find out that so many people here still do farming, tend gardens. When you go outside the city, you see everywhere many people in gardens, and also cows and chickens. All the food is fresh here, no chemicals, very tasty. I'm interested in cooking, I like it. If I have children, I'd like them to know the Ukrainian language."

Orion of Melbourne, Australia, completed a bachelor's program in biology and wants to work in ecology. He said: "My grandmother comes from Drohobych. Mum speaks Ukrainian, but we don't use it at home. My father is from Ireland. Four years ago I wanted to study Ukrainian. It's not easy to do this in Melbourne – there are many Ukrainian people, but few institutions where you can study Ukrainian. They recommended this program as the best, and I'm quite satisfied. This is my first time in Ukraine, and Europe in general. Everything is different here. People think differently. They're very religious. ...Friends, family, neighbors are very important here. I've been here five weeks. When I arrived, I didn't know much: numbers, days of the week, months. I learned a lot here. I love the Ukrainian language. It has many pretty words... I hope to come here again, but I don't know when that will be."

Markian, who is from the United States, speaks Ukrainian without an accent (so much so you'd think he's an UCU student). He related: "I was born in America. My parents emigrated from Ukraine. At home we speak Ukrainian. I really like the girls in Lviv, the historical center, the clubs. I came to study the language, especially writing."

– Olha Khvorostovska

18th Annual

**Bloor West Village**

**TORONTO**

**UKRAINIAN**

**FESTIVAL**

**September 12-14, 2014**

Two Stages with Non-Stop Entertainment including our Headlining Band from Ukraine

Cultural Pavilions • Delicious Food • Craft/Artisan Market  
Children's Midway • Film Festival • Art Exhibit  
Sidewalk Sale • Buskers • Refreshment Garden  
Street Zabavas • After Parties • Something for Everyone

Parade: Saturday at 11:00 am  
Youth Program: Sunday from 12:00-2:30 p.m.

**NAMED**  
**"TOP 100" FESTIVALS AND EVENTS IN ONTARIO**  
2013 AND 2014

416-410-9965  
[ukrainianfestival.com](http://ukrainianfestival.com)



THE UKRAINIAN AMERICAN YOUTH ASSOCIATION PRESENTS

THE 4TH ANNUAL

# НАДІЯ Є!!! FESTIVAL

JULY 4-6 2014

Oselia CYM 8853 Route 209 Ellenville, NY 845.647.7230

## Friday, July 4

Special Guest DJ  
DJ Stas + Laser Light Show @ 9PM

## Saturday, July 5

Afternoon

"So You Think You Can Hopak"  
Ukrainian Folk Dancing Competition On The Main Stage  
@ 2 pm

Evening

Main Concert Event: **МОТОР РОЛЛА**  
From Ukraine - in their US Premiere @ 9 pm

Join Us For An Epic  
Weekend of Fun!!!

- Live Bands + DJs
- Zabavas
- Volleyball, Soccer, Tennis
- Newly Renovated Olympic Size Pool
- New Showers For Campers
- After Hours Parties
- And More!!!



## Sunday, July 6

In concert from Edmonton, Alberta, Canada @ 2pm  
**Dnipro Chorus**

For More Info Visit  
[cym.org/us-ellenville](http://cym.org/us-ellenville)







216 Foordmore Rd.,  
Kerhonkson NY 12446  
845-626-5641  
soyuzivka@aol.com



# Soyuzivka

HERITAGE | TRADITION | FAMILY



# 2014 SUMMER SEASON

## July Schedule

**Fri - July 4**

Tiki Deck - Hrim

**Sat - July 5**

Zabava - Hrim

**July 10-13**

Soyuzivka Cultural Festival

**July 18-20**

Ukrainian Adoption Weekend

**Fri - July 18**

Tiki Deck – Zuki & Mike

**Sat - July 19**

Zabava - Luna

**July 25-27**

**Fri - July 25**

Tiki Deck -EMCK

**Sat - July 26**

Zabava - NaZdorovya

## June Schedule

**June 22-28**

Tabir Ptashat session 1

**June 27-29**

USCAK sponsored

Tennis Tournament

**Fri - June 27**

Tiki Deck -Zuki & Mike

**Sat June 28**

Zabava – NaZdorvya

**June 29 -July 5**

Tabir Ptashat session 2

## August Schedule

**August 1-3**

**Thurs July 31 & Fri - Aug 1**

Chornomorska Sitch & CYM

Sports Competition

**Fri - Aug 1**

Tiki Deck - EMCK

**Sat - Aug 2**

Roma Pryma Bohachevsky Dance

Camp Dance Recital – Zabava Hrim

**August 9-16**

Club Suzie Q Week

**Fri - Aug 8**

Tiki Deck – Zuki & Mike

**Sat - Aug 9**

Zabava Miss Soyuzivka Weekend

**August 15 - 17**

**Fri - Aug 15**

Tiki Deck - Zuki & Mike

**Sat - Aug 16**

Roma Pryma Bohachevsky Recital

Zabava - Fata Morgana

**August 29 - 31**

Labor Day Weekend TBA

• Zabavy – Klopit – entertainment

• USCAK sponsored Tennis Tourny

• Chornomorska Sitch sponsored

Swimming Tourny

